

# National Commission for Lebanese Women

**Annual Report**

**2014**



الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

**National Commission for Lebanese Women (NCLW)**

لبنان - بعبدا - الطريق الدولي - مركز رقم ٣١٧٦ طابق ٢

Lebanon, Baabda, Damascus Road, Center no. 3176, 2nd floor

tel +961 5 955101/2 | fax +961 5 955103

email [info@nclw.org.lb](mailto:info@nclw.org.lb) | website [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb)

# INDEX

<b>PREFACE</b> .....	<b>3</b>
<b>I- INTRODUCTION</b> .....	<b>5</b>
<b>II- NCLW ACHIEVEMENTS IN 2014</b> .....	<b>7</b>
A. National Strategy and Policy Work .....	<b>7</b>
B. The Legislative Framework .....	<b>10</b>
C. Practices discriminating Against Women .....	<b>28</b>
D. Networking with International, Regional and Local Organizations .....	<b>30</b>
E. Mainstreaming Gender in Policies and Programs .....	<b>43</b>
F. Economic Empowerment of Women .....	<b>45</b>
G. Monitoring and Reporting the Status Of Women ....	<b>45</b>
H. Activating the Women Information Center and the E-portal and Creating Social Media Pages .....	<b>47</b>
<b>LIST OF INSTITUTIONS AND ASSOCIATIONS THAT COOPERATE WITH NCLW</b> .....	<b>50</b>



## NCLW Board Members

- |  |  |
|--|--|
| <b>Mrs. Wafa Sleiman</b><br>President  | <b>Dr. Elham Kallab</b><br>Head of Education and youth committee             |
| <b>Mrs. Randa Assi Berri</b><br>Vice President   | <b>Dr. Lara Karam Boustany</b><br>Member of Legislative issues committee     |
| <b>Mrs. Lama Salam</b><br>Vice President   | <b>Dr. Fadia Kiwan</b><br>Executive Board Member                             |
| <b>Mr. Fady Karam</b><br>Secretary General and Executive Board Member                  | <b>Mrs. Hana Labib Abou Dhahr</b><br>Member of Education and youth committee |
| <b>Mrs. Sossi Boladian</b><br>Treasurer and Executive Board Member                     | <b>Mrs. Aida Naaman</b><br>Head of Studies and documentation committee       |
| <b>Mrs. Mirna Azar Najjar</b><br>Head of Legislative issues Committee                  | <b>Dr. Najwa Nasr</b><br>Member of Public relations and media committee      |
| <b>Dr. Leila Azoury Jamhoury</b><br>Head of CEDAW Committee and Executive Board Member | <b>Dr. Leila Nehmeh</b><br>Member of Studies and documentation committee     |
| <b>Mrs. Carol Chammas Kareh</b><br>Member of Health and environment committee          | <b>Mrs. Najwa Ramadan</b><br>Executive Board Member                          |
| <b>Dr. Azza Cherarah Baydoun</b><br>Member of CEDAW Committee                          | <b>Mrs. Afife al Sayed</b><br>Executive Board Member                         |
| <b>Mrs. Wafa Dika Hamze</b><br>Executive Board Member                                  | <b>Mr. Ghassan Sheet</b><br>Member of Public relations and media committee   |
| <b>Mrs. Hayat Arslan</b><br>Head of Public relations and media Committee               | <b>Dr. Hind al Soufi</b><br>Head of Economy and labor committee              |
| <b>Mrs. Ghada Hamdan Hodeib</b><br>Executive Board Member                              | <b>Mrs. Faika Turkia</b><br>Head of Health and environment committee         |

## NCLW Team Members

- |   |  |
|---|--|
| <b>Joumana Moufarrege</b> Administrative Director<br>joumana.moufarrege@nclw.org.lb | <b>Rita Azzi</b> Librarian<br>rita.azzi@nclw.org.lb                                    |
| <b>Ibrahim Khoury</b> Media Consultant<br>ibrahim.khoury@nclw.org.lb                | <b>Marie Habib</b> Projects Assistant<br>marie.habib@nclw.org.lb                       |
| <b>Zeina Maalouf</b> Assistant Administrative Director<br>zeina.maalouf@nclw.org.lb | <b>Aline Aoun</b> Projects Assistant<br>aline.aoun@nclw.org.lb                         |
| <b>Rita Chemaly</b> Project Development Consultant<br>rita.chemaly@nclw.org.lb      | <b>Bernadette Cobein Bou Chebel</b> Projects Assistant<br>bernadette.chebl@nclw.org.lb |
| <b>Chantal Bou Akl</b><br>Projects Coordinator<br>chantal.bouakl@nclw.org.lb        |  |

# PREFACE

Dear Partners,

True to its annual tradition since 2009, the National Commission for Lebanese Women (NCLW) is proud to present you its 2014 annual report.

The following introduction lists some of NCLW's latest achievements as the report highlights all the details of each of the activities and projects NCLW has implemented.

1. NCLW published a reference book entitled **“Women’s rights in Lebanese legislation: new provisions and desired reforms”**. This book is a continuation of the documentation of all the laws and decrees referring to women that NCLW has begun to work on in cooperation with United Nations Fund for Population (UNFPA).

It also highlights the status of these laws in the legislative and administrative process, and helps advocates to follow the progression of their amendments until their final approval. This reference book tackles the laws that need to be amended in order to fulfill equality between men and women. For example, the right of Lebanese women to transmit their nationality to their families and their right to benefit from a temporary special measure in the electoral law known as quota. The book also sheds lights on the important amendments to be made in the penal code and the necessity to protect women from domestic violence. It also covers the laws that have an economic and social impact on women such as the social security law, the labor law, the commercial and bankruptcy law.

2. Within the context of the **“National campaign to protect minor girls from early marriages”** that NCLW has launched on International Women’s day in collaboration with the Lebanese American university (LAU), NCLW has prepared and presented a draft bill through the member of parliament Ghassan Mukheiber with the aim of protecting minor girls from early marriages. That draft bill was adopted by the Committee of Human Rights in the Lebanese Parliament and has been submitted to the Administration and Justice Committee.
3. NCLW has continued its efforts to amend existing social and economic legislations in the context of the **“National Campaign to amend provisions in social and economic legislation that discriminate against women “the long road ahead...” (Wayn Baadna)**. Therefore, NCLW has organized a consultative meeting that gathered NGOs and selected ministries to draw a national strategy to follow upon those amendments.

4. NCLW has followed up on the implementation of the **National Action Plan (2013-2016) of the National Strategy for women in Lebanon (2011-2021)** in close collaboration with UNFPA. This had been achieved through the development of an electronic platform that was specially designed to monitor the progress accomplished in all the areas through a set of indicators.
5. NCLW has launched a series of workshops in the training centers it has equipped in partnership with the Al Waleed Bin Talal Humanitarian Foundation after having assessed the needs with the municipality presidents.
6. NCLW has prepared the **official Lebanese report on the implementation of the Convention for the Elimination of All forms of Discrimination Against Women (CEDAW)**, after being commissioned by the Ministry of Foreign Affairs, which reflects NCLW's high level of professionalism and credibility.
7. NCLW carried on the **electronic archiving of all its records** in its continuous effort to institutionalize its operations.

Those are in brief some of the achievements of NCLW for 2014.

Lastly, I would like to extend my deep appreciation to the active civil society organizations working on women's rights. The continuous cooperation and participation of all stakeholders will help achieve complete citizenship and equality between men and women.

**NCLW SECRETARY GENERAL  
FADY KARAM**

# INTRODUCTION

The National Commission for Lebanese Women (NCLW) undertakes various activities to improve the status of women and to establish equal opportunities for both men and women in Lebanon. Since 2009, NCLW has been publishing an annual report of its achievements in a bid to bolster communication with its local, regional and international partners and supporters. The 2014 report begins with a highlight of last year's activities and achievements, and presents a summary of the activities planned for the future.

## AT A GLANCE...

NCLW is an official body that was formed in 1998 by law 720, and is directly affiliated to the presidency of the Council of ministers which appoints its members by decree for a renewable three-year term.

The general assembly of NCLW is composed of 24 members. Women members of parliament and ministers are considered ex-officio members of NCLW and are granted a consultative status during their term.

The general assembly is entrusted with the responsibility of electing 8 of its members to occupy posts in NCLW's executive bureau. The First Lady of Lebanon, Mrs. Wafaa Sleiman chairs the Executive Bureau. Mrs. Randa Assi Berri and Mrs. May Mikati occupy the positions of Vice-Presidents.

NCLW members work through permanent and ad hoc committees in submitting program proposals to the Executive Bureau, as well as following up implemented projects and activities.

The following represents the permanent committees: Legislative Committee, Economics and Labor Committee, Education and Youth Committee, Studies and Documentation Committee, Media and Public Relations Committee, Health



and Environment Committee, and finally Committee for the Convention on the Elimination of all forms of Discrimination against Women (CEDAW).

The budget of NCLW is allocated from the budget of the Presidency of the Council of ministers as well as from financial aid and donations received from international organizations.

## NCLW MISSION

As defined by law, the mission of NCLW comprises 3 scopes of activities: consultative, coordinative and executive.

### > Consultative activities

NCLW acts as the consultative body of the Lebanese government and of national councils and institutions on all issues relating to the status of women, of which gender-based issues. Of its primary focus are recommendations to the government on policy and decision-making, on the development of strategies, and on the development of frameworks for activities related to women empowerment and gender equality.

### > Coordinative activities

NCLW is the policy coordinator on gender-based issues between public institutions and Non-Governmental Organizations (NGOs).

### > Executive activities

NCLW's role on the executive level includes:

- The development of national strategies and plans for the advancement of women in collaboration with different stakeholders, of which public institutions and civil society organizations;
- The implementation of gender-sensitive projects;
- The elaboration and publication of studies and researches addressing women issues;
- The organization of workshops, conferences and events on the national, regional and international levels.



# I. NCLW ACHIEVEMENTS IN 2014

This report highlights the achievements of NCLW in 2014 according to the following headings:

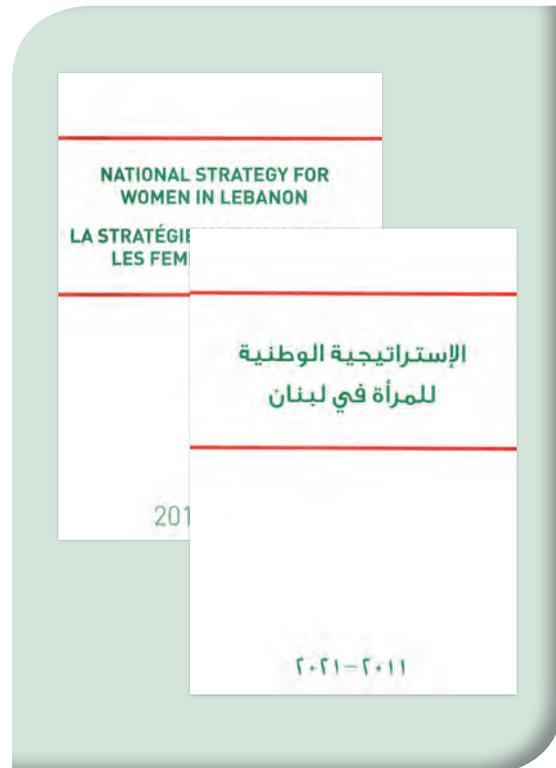
- A. National Strategy and Policy Work
- B. Legislative framework
- C. Practices discriminating against women
- D. Networking with international, regional and local organizations
- E. Gender mainstreaming in policies and programs
- F. Economic Empowerment of women
- G. Monitoring and reporting the status of women
- H. Activating the Women Information Center and the e-portal and creating social media pages

## A. National Strategy and Policy Work

### 1. NATIONAL STRATEGY FOR WOMEN IN LEBANON 2011-2021

#### a. Overview

In collaboration with UNFPA, NCLW proceeded to the drafting and updating of the National Strategy for Women in Lebanon. This collaborative initiative sought the opinions of experts from the civil society, public institutions and international organizations working in the field of women issues. This work had started in 2011 with the launching of the National Strategy for Women in Lebanon and the National Action Plan in 2013. This participatory work will continue with the monitoring of implementation of the National Action Plan for 2013-2016 by the relevant ministries and public administrations as well as the civil society organizations.



## MILESTONES:

### 2011: UPDATING THE NATIONAL STRATEGY FOR WOMEN IN LEBANON USING A PARTICIPATORY APPROACH

NCLW updated the National Strategy for Women in Lebanon using a participatory approach through which NCLW cooperated with representatives from civil society organizations and public institutions as well as international institutions to set priorities for the advancement of women's situation in Lebanon. The National Strategy includes 12 strategic goals and areas of intervention on various issues related to women and gender.

### 2012: INITIAL APPROVAL OF THE STRATEGY:

The Council of Ministers gave its initial approval of the National Strategy for Women in Lebanon in its session held on 12/6/2012.

### 2013: ADOPTION OF THE NATIONAL ACTION PLAN AND SETTING INDICATORS TO MONITOR PROGRESS IN THE IMPLEMENTATION OF THE NATIONAL STRATEGY

NCLW in collaboration with UNFPA put in place a detailed Action Plan in order to implement the strategic goals of the National Strategy. This Action Plan was developed in a participatory approach with the active collaboration of civil society organizations and public administrations.

This plan included a set of indicators allowing stakeholders to monitor progress in the implementation of the National strategy. In 2013, a questionnaire related to the various areas of intervention and strategic objectives was developed and addressed to ministries, public administrations, civil society organizations and UN agencies with a view to monitor the implementation of the National Action Plan. In 2013, interviews were also conducted with the above mentioned stakeholders to collect the data needed for the drafting of a national report on the state of implementation of the National Action Plan in the 12 areas of intervention.

#### b. Achievements in 2014

- › Development of an information system and database to monitor the latest achievements

NCLW proceeded to the compilation of data from the relevant ministries and public administrations and civil society organizations working on women issues on the various activities implemented in the 12 areas of intervention identified by the National Strategy for Women in Lebanon. The aim was to create a database that includes primary information necessary for monitoring the progress made

## STRATEGIC OBJECTIVES

- Achieving citizenship to its fullest potential on the basis of full and unconditional equality between men and women in rights and duties in legal texts as well as in all fields of practice;
- Promoting opportunities for girls and women in the areas of education and training;
- Achieving full equality between men and women in health care through the provision of health services and care for girls and women including reproductive health care;
- Combating poverty among women and giving special attention to the eradication of poverty in general;
- Promoting the participation of women in the economic sector;
- Achieving full equality between men and women in all fields and sectors and in decision-making positions;
- Combating all forms of violence affecting girls and women in all areas;
- Eradicating stereotyping of women in local culture and in such media forms as radio, television and advertising;
- Enhancing the contribution of women to environmental protection;
- Strengthening the capacity of institutions concerned with women's issues at the national level and reinforcing the partnership between NCLW and public departments and institutions as well as civil society organizations;
- Protecting girls and women in situations of emergency, armed conflict, war and natural disasters;
- Introducing gender mainstreaming in all fields.

as to implementation of the national action plan during the first year of its conception.

To that end, a software was developed to allow ministries and public administrations as well as civil society organizations to fill electronically the activities they implemented in each sector. The goal is to measure the progress made in each of the areas defined in the Strategy. The 2013 questionnaires are available on NCLW website: [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb) or on the following link: <http://www.nclw-applications.com>.

The preliminary data sent by the associations, ministries and public administrations were compiled and analyzed in a national report that reflects the progress made in the 12 areas. This report allows active institutions and administrations to highlight their achievements and orient their policies. At the same time it provides donors with objective data on the activities undertaken to improve the situation of women in Lebanon while reflecting the efforts made on both the official and civil levels to implement the strategic objectives.

### c. Future plans

- Launch the first national report for 2013 on the implementation of the National Strategy for Women in Lebanon (2011-2021);
- Update the questionnaires and software in light of the remarks included in the first annual report;
- Prepare the second official report that contains activities undertaken in 2014 by public institutions and civil society organizations working on women issues.

متابعة تطبيق خطة العمل الوطنية للاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان 2011-2021

NCLW National Commission for Lebanese Women

إستمارة مجال الصحة والصحة الإنجابية

1- هل لديكم نشاطات رامية إلى تعزيز صحة المرأة والقناة؟  
 نعم  كلا

2- في مجال نشاطات التثقيف والتوعية والحملات الاعلامية و الاعلانية هل هذه النشاطات؟  
 ترفوية (في القطاع التربوي)  
 اعلامية واعلانية  
-ما هي المجالات الصحية التي تناولتها؟

الاشتراك تسجيل الدخول

إسم المستخدم  
كلمة المرور  
هل نسيت كلمة المرور؟  
الدخول

إستمارة المجال التشريعي والقانوني والتنظيمي

النشاطات الرامية إلى رفع التحفظات عن البنود المتحفظ عليها في اتفاقية سيداو

1- ما هو موضوع هذه النشاطات؟  
 المادة 9 (الجنسية)  
 المادة 16 (الأحوال الشخصية)

2- ما كانت طبيعة هذه النشاطات؟  
 توعية وتثقيف  
 إعلام واعلانات

إستمارة مجال النوع الاجتماعي

1- هل كانت لديكم نشاطات تثقيفية أو تدريبية ترمي إلى تعميم المعرفة باهمية اعتماد مقاربة تأخذ النوع الاجتماعي بعين الاعتبار؟  
 نعم  كلا

## B. The legislative framework

With a view to amending law provisions that discriminate against women NCLW is undertaking a full mapping and study of all laws to spot existing loopholes. The aim is to amend these texts by submitting proposed amendments to the relevant legislative bodies. NCLW is also drafting new texts of law regulating social cases that might occur and pose a threat to fundamental human rights.

In this respect, NCLW is working on the following laws and legal issues:

1. Follow-up on the “National campaign to amend provisions in social and economic legislation that discriminate against women”;
2. Follow-up on the amendment of the Penal code;
3. Follow-up on the amendment of the Nationality Law;
4. Follow-up on the bill of law submitted to the Parliament on the regulation of child marriage;
5. Follow-up on the implementation of the law on the protection of women and



all family members against domestic violence;

6. Lobby for the adoption of a law for parliamentary elections based on proportionality that stipulates a quota for women as a temporary and transitional measure.

## 1. FOLLOW-UP ON THE “NATIONAL CAMPAIGN TO AMEND PROVISIONS IN SOCIAL AND ECONOMIC LEGISLATION THAT DISCRIMINATE AGAINST WOMEN”

### a. Overview

In 2011, NCLW launched in collaboration with civil society organizations a national campaign to amend provisions in social and economic legislation that discriminate against women.

Below is a listing of the main reform requests and the legal amendments that were approved in the last few years.

### b. Achievements in 2014 and previous years

After the launching of the national campaign NCLW engaged in a close follow-up of the work of the parliamentary commissions in charge of draft laws review. NCLW developed a network with the civil society organizations to follow up on the legislative reforms and drafting appropriate advocacy and lobbying plans.

Below is a table of the legal texts followed up by NCLW:

	Articles to be amended	Proposed amendments	Current situation	Future steps
1	Income Tax Law. Article 31	The aim is to establish equality between the father and the mother by aligning the conditions for benefiting from the family abatement allowance.	This article was amended in 2011 (Official Gazette volume 41-law n°180).	
2	Inheritance Law Article 9	The aim is to establish equality between male and female heirs to allow both of them to benefit from an exemption from duties on transfer of all rights and movable and immovable assets for her spouse and each of her minor children.	This article was amended in 2011 (Official Gazette volume 41-law n°179).	
3	National Defense law Amendment of Paragraph 8 of Article 94	The spouse of a volunteer (regardless if he is a man or a woman) in the Lebanese Armed Forces in the event of a second marriage after the death of the first spouse, should benefit from the pension.	The Parliament approved this amendment in 2012 (Official Gazette Volume 239 law n°45).	

4	<p>Social security Law (SSL)</p> <p>Article 14, paragraph C</p>	<p>The aim is to establish equality for employed female spouses that are covered by the SSL by granting them the right to unconditionally grant this SSL coverage to their unemployed male spouses.</p> <p> Employed female spouses cannot grant this SSL coverage to their male spouses unless they are aged more than 60 years or in case they suffer from a disability.</p>	<p>A draft law was prepared by NCLW and submitted to the parliament through the MPs Gilberte Zouein and Michel Moussa on 26/7/2011. (The draft law was registered in Parliament under no: 479/2011)</p> <p>On 14 May 2012, the Board of Directors of the Social Security Fund approved the recommendations of NCLW to amend article 14, 46 and 47.</p> <p>The draft law was then transferred to the parliamentary committees: Administration and Justice committee, Women and Child committee, Finance and Budget committee).</p> <p>On 8/10/2012, the Women and Child Committee adopted the following amendments on clauses b and c of paragraph 2 of article 14 on the conditions to benefit from the Social Security allowances:</p> <p>“Husbands if they do not have a waged profession or do not benefit from health services or sickness allowances from a compulsory public system, or are not registered in liberal professions unions, or are not registered in the commercial registry or professions’ registry.</p> <p>In case of polygamy, the employed benefits from the allowances due to the first legal wife”.</p> <p>On 15/5/2013 after a review of the amendment which was approved by the Women and Child committee, NCLW requested from the head and members of the committee to reconsider the proposed amendments as they entail even more discrimination against woman instead of eliminating it. NCLW considered the exceptions mentioned in the proposal as unjust and requested their cancellation. These exceptions are:</p> <p>a) Husbands registered in liberal professions syndicates;</p> <p>b) Husbands registered in the commercial registry as well as husbands who benefit from other health allowances.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament.</p>
---	---	---	---	---

	Articles to be amended	Proposed amendments	Current situation	Future steps
5	Social security Law (SSL) Article 16, paragraph 2	The aim is to cancel the 10-months waiting period for employed women who join the Social Security Fund and who wish to benefit from maternity leave benefits.	The draft law was presented by NCLW through MP Gilberte Zoueïn to the Parliament on 17/4/2007.  The draft law was transferred to the following committees: Finance and Budget committee, Administration and Justice committee, and Public Health committee.  The 10-months waiting period was cancelled by the Administration and Justice committee.	Pending follow-up at the Parliament
6	Social security Law (SSL) Article 26	The aim is to increase maternity benefits by acknowledging the right of working women to full salary rights during the 10-week maternity leave period.	The draft law was presented to Parliament on 17/4/2007 through MP Gilberte Zoueïn.  The Administration and Justice committee amended article 26 to read as follows: "Each employed female has the right to maternity benefits that are equal to full salary for the whole 10-week period during which delivery takes place provided that she stops work and refrain from receiving any wage during that period".  The draft law is followed-up for discussion and adoption in the General Assembly of the Parliament so that the amendment is in line with amended articles 28 and 29 of the labor law (law no 267- official gazette volume 17 dated 22/4/2014), knowing that this article of SSL is not implemented to the present date.	Pending follow-up at the Parliament.
7	Social security Law (SSL) Article 46, paragraph 2	The aim is to establish equality between the husband and the wife regarding benefitting from a family compensation plan, should their spouse be unemployed.  Currently, employed husbands benefit from a family compensation plan if their wives are unemployed unlike wives who do not have this right.	The draft law was presented by NCLW to the Parliament through MP Gilberte Zoueïn on 17/4/2007.  The draft law was transferred to the following committees: Finance and Budget committee, Administration and Justice committee, and Public Health committee.  The Administration and Justice committee approved the amendment of the draft law in such a way as "family compensation is granted for the spouse provided that he/she does not engage in a waged job".  On 14/5/2012, the Board of Directors of the Social Security Fund approved the recommendations of NCLW to amend articles 14, 46 and 47 of the SSL.	Pending follow-up at the Parliament.

8	<p>Social security Law (SSL)</p> <p>Article 47 paragraph 1-a</p>	<p>The aim is to establish equality between the mother and the father covered by the SSL in the right to receive family allowances for their children.</p>	<p>The draft law was presented by NCLW to the Parliament through MP Gilberte Zouein on 17/4/2007.</p> <p>The draft bill was then transferred to the Administration and Justice committee, Finance and Budget committee and Public Health committee.</p> <p>NCLW requested that the allowances be granted as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. To the father or the mother who declares taking responsibility for the children, provided that the spouse waives his/her right to family allowances from any other source.</li> <li>b. To the mother if the children are under her responsibility.</li> <li>c. To the adoptive parents or the guardians if they are like the father and the mother meeting the required conditions. Family allowances are granted up to five children only for every employee”.</li> </ol> <p>The Administration and Justice committee approved the required amendments.</p> <p>On 14/5/2012, the Board of Directors of the Social Security Fund approved the recommendations of NCLW to amend articles 14, 46 and 47 of the SSL.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament.</p>
9	<p>Labor Law Articles 28-29</p>	<p>The aim was to extend the maternity leave period for women working in the private sector to ten weeks, including access to full salary rights.</p>	<p>The draft law was prepared by NCLW and submitted to the Parliament on 26/7/2011.</p> <p>On 15/4/2014, the Parliament approved the amendment to articles 28 and 29 of the Labor Law and decided to increase the maternity leave period for women working in the private sector to ten weeks with full salary rights (Official Gazette volume 17, date 22/4/2014, law no 267).</p>	

	Articles to be amended	Proposed amendments	Current situation	Future steps
10	Labor Law Art. 7 Exceptions from inclusion under Labor Law	The aim is to cancel the exception made for domestic workers and agricultural workers from benefitting from the Labor Law provisions.	On 14/9/2012, NCLW called upon the ministry of Labor to amend article (7) of Labor Law so that both categories of workers (domestic workers and agricultural workers) are added to Labor Law so that they can benefit from the provisions of the law.	Pending Follow-up with the ministry of Labor.
11	Labor Law	The aim is to introduce a legal clause penalizing sexual harassment in the work place.	NCLW called upon the ministry of Labor on 14/9/ 2012 to introduce an article that penalizes sexual harassment in the workplace.	Pending follow-up with the ministry of Labor.
12	Commercial Law and Bankruptcy Articles 625 to 628 for the elimination of discrimination against the wife in case of bankruptcy	The aim is to eliminate discrimination against the wife in the event of bankruptcy in such a way as to allow her to recover her rights.  Such restrictions are not imposed on the husband in the event of the wife's bankruptcy.	The draft law was presented to the Parliament on 17/4/2007 Noting that the "Committee for Updating Laws" at the ministry of Justice is currently reviewing the code of Commerce.	Pending follow-up at the Parliament.

GENERAL CODE FOR EMPLOYEES IN PUBLIC INSTITUTIONS AND CIVIL SERVANTS



NCLW requested equal rights to female employees in maternity leave period with full salary rights that female civil servants receive:

NCLW called upon the President of the Council of ministers on 2/8/2011, to amend the above mentioned article. [Reference registered at the cabinet on 3/8/2011 under n° 1571/2].

The Council of ministers approved in a session held on 10/10/2012, the request of NCLW.

The letter of approval by the Council of Ministers of the amendment of the article was transferred to the Parliament on 25/4/2012.

On 1 February 2013, decree n° 9825 was promulgated and article 15 was amended as follows: "Upon delivery of her child, the employee is granted a fully paid salary for a period similar to that granted to a female civil servant (....)".

The amendment was published in the Official Gazette volume 6, dated 7/2/2013.

NCLW requested an equal entitlement to a 10-week maternity leave period between female employees in public institutions and female civil servants.

Decree law  
N° 94/5883  
Amendment of  
Article 15

13

	Articles to be amended	Proposed amendments	Current situation	Future steps
14	<p>Decree Law N° 3950 promulgated on 27/4/1980 relating to the family compensation and assistance benefits extended to civil servants</p> <p>Amendment of articles 3, 5, 6 and 7.</p>	<p>The objective is to establish equality between husband and wife who are both civil servants in terms of the entitlement to family compensation and assistance benefits provided that priority is given to the civil servant who is higher in rank.</p> <p> The husband who is a civil servant used to benefit from family allowances for his wife and children (with priority over his wife who is a civil servant) and based on some conditions while the wife used to benefit from such family allowances for her husband and children but based on more severe conditions and does not have this equal right with her husband who is a civil servant.</p>	<p>NCLW requested the establishment of equality between husband and wife who are both civil servants in terms of the entitlement to family compensation and assistance benefits:</p> <p>Upon the request of NCLW the Council of ministers approved in a session held on 12/12/2012, the amendment of some provisions of Decree Law N° 3950. Entitlement to these family allowances shall be decided based on the higher rank of the civil servant, whether they are the husband or the wife. (Official Gazette volume 14, 4/4/2013, decrees n° 10110).</p>	<p></p>
15	<p>Civil servants Decree Law 112 (12/6/1959) Amendment of Article 38</p>	<p>The objective is to extend maternity leave to a period of 10 weeks for female employees in public institutions, just like female civil servants.</p> <p> The female employee in public institutions was granted a fully paid maternity leave for 60 days.</p>	<p>A draft law was prepared by NCLW and submitted to the parliament through MPs Gilberte Zouein and Michel Moussa on 26/7/2011. (the draft law was registered in Parliament under n°: 480/2011)</p> <p>On 15/4/2014, article 38 of decree law n°112 was amended increasing maternity leave for female employees to 10 weeks with full salary (Official Gazette volume 17 dated 22/4/2014 law n°: 266).</p>	<p></p>

As a follow-up to this campaign and in collaboration with UNFPA, NCLW held a consultative meeting that gathered more than 52 representatives of civil society institutions and relevant public administrations.

The aim of the meeting was to adopt an action plan that would lead to a legislative reform of the provisions in social and economic laws that still discriminate against women.

The meeting led to the adoption of suggestions for amendment of existing laws and drafting of the following new laws:

Articles to be amended	Aim of the amendment
<p><b>Labor law:</b> Adopt a paternity leave</p>	<p>Acknowledging for the working father a paternity leave with full pay.</p>
<p><b>Labor Law amendment of article 27 of the law and annex 1</b> “industries in which it is prohibited to employ children, juveniles and pregnant women”</p>	<p>Amendment of article 27 by including one exception regarding pregnant women: “industries in which it is prohibited to employ children, juveniles and pregnant women”</p>
<p><b>Labor law:</b> Granting nursing mothers one hour for breastfeeding for one year starting from the delivery date (provided that it is in line with the conditions stipulated in article 34 of the labor law).</p>	<p>Addition of one hour for breastfeeding for one year starting from the delivery date provided that it is in line with the conditions stipulated in article 34 of the labor law</p>
<p><b>Commercial Law and Bankruptcy art. 629:</b> The objective is to ensure equality between the bankrupt husband and wife towards creditors.</p>	<p>Article 629 in its current form stipulates that: a woman, whose husband was a trader at the time of conclusion of the marriage or did not have at that time a specific trade then became trader within one year from the marriage, does not have the right to file a bankruptcy lawsuit for the benefits that are stipulated in the marriage instrument. In this case, the creditors do not have the right to use as arguments the benefits that were granted by the wife to her husband in the said instrument. Grants made during the marriage period are to be considered null as well.</p>

Law regulating the teaching staff in private institutions promulgated on 15 June 1956.

Amendment of article 24 of the law that determines maternity leave to less than what the labor law determines and subjects it to different conditions with the objective of making it in line with the provisions of the labor law.

It is to be noted that article 24 in its current form grants female teachers in private institutions maternity leave as follows:

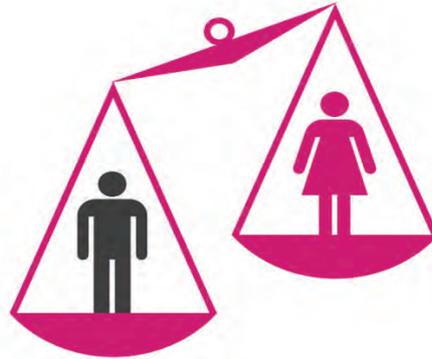
- a. Two months with full pay;
- b. A third month with half pay.

The objective is to amend this article so that the amendment is in line with articles 28 and 29 of the labor law.

c. Future plans

- Pursue action in order to amend all remaining discriminatory provisions in social and economic legislations through a legal review;
- Conduct comparative studies as well as other economic and social desk review studies on the issues requiring amendment.

الحملة الوطنية  
لإلغاء التمييز  
الإقتصادي ضد المرأة



وين بعدنا!

## 2. PENAL LAW

In 2014, NCLW in collaboration with UNFPA conducted a study that compiled laws containing discriminatory provisions against women. The following table lists the main amendments required or that have been adopted in the previous years:

ARTICLES TO BE AMENDED	PROPOSED AMENDMENTS	CURRENT SITUATION	FUTURE STEPS
<p>Misdemeanors in violation of family morals art. 487</p> <p>Imprisonment of adulteress.</p> <p><u>Art. 488:</u> Imprisonment of adulterer if adultery is committed in the marital home or if he takes a mistress openly and anywhere.</p> <p><u>Art. 489:</u> Adultery is not action to be prosecuted unless the husband files a complaint as plaintiff.</p>	<p>Amendment of the text of law in such a way as to ensure equality between man and woman in sanctions provided for in case of adultery.</p>	<p>On 7/5/2014, the Parliament adopted the draft law concerning the protection of women and other family members from domestic violence (law n° 293 published in the Official Gazette volume n° 21 dated 15/5/2014). In this law, the misdemeanors in violation of family morals were amended (adultery provisions articles 487 to 489).</p> <p>The amended texts read as follows: <u>Amended article 487:</u> Any of the two spouses who commit adultery shall be punished by imprisonment from three months to two years. The same sanction is enforced on the adulterary partner if married, otherwise the sanction is imprisonment from one month to one year. <u>Amended article 488:</u> Any of the two spouses is sanctioned to imprisonment from one month to one year if he or she takes a mistress/companion openly and anywhere. The same sanction is enforced on the partner. <u>Amended article 489:</u> - An adulterary act is not to be prosecuted unless there is a complaint by one of the spouses and he/she files the complaint as plaintiff. - The partner or the intervener shall not be prosecuted unless with the adulterer/adulteress. - A complaint from a spouse who was consenting to the adultery shall be rejected. - A complaint is rejected if three months elapse from the day the misdemeanor is known to the plaintiff. - Dropping a right by the husband or the wife shall drop the common law action and personal actions against other criminals. - If the plaintiff agrees to resume common life the complaint is dropped.</p> <p>7.a. Whoever beats or harms his spouse in order to get his marital right of intercourse or as a result of it, is sanctioned to one of the sanctions stipulated for in articles 554 to 559 of the Penal law. In case of recurrent beating or harm the sanction becomes more severe in line with the provisions of article 257 of the Penal law. If the plaintiff drops his right, the common law actions that are subject to articles 554 and 555 of the Penal law are dropped. However, the provisions governing recurrent cases and repeated criminal act remain applicable if the conditions required for them are met.</p> <p>3.b. Whoever threatens his spouse in order to get his marital right of intercourse or as a result of it is sanctioned to one of the sanctions stipulated for in articles 573 to 578 of the Penal law. In case of recurrent threat the sanction becomes more severe in line with the provisions of article 257 of the Penal law. If the plaintiff drops his right, the common law actions that are subject to articles 577 and 578 of the Penal law are dropped. However, the provisions governing recurrent cases and repeated criminal act remain applicable if the conditions required for them are met.</p>	

ARTICLES TO BE AMENDED	PROPOSED AMENDMENTS	CURRENT SITUATION	FUTURE STEPS
<p><u>Crimes in violation of morals and ethics</u></p> <p><u>Art. 503:</u> Sanctioning the person who forces a non-spouse by violence and force to have intercourse to hard labor for five years at least.</p> <p><u>Art.504:</u> Sanctioning a person who has intercourse with a non-spouse who is unable to resist either due to physical or mental incapacity or due to the fraudulent means used against him/her to hard labor for limited period.</p> <p><u>Art.505:</u> Sanctioning whoever has intercourse with a minor below 15 years of age to hard labor; the sanction is for five years at least if the minor is below 12 years of age. Whoever has intercourse with a minor who is more than 15 years of age but less than 18 is sanctioned to imprisonment from two months to two years.</p> <p><u>Art 506:</u> The sanction becomes more severe if the person who had intercourse with the minor is someone who has a legal or an effective authority on him.</p> <p><u>Art 513:</u> Sanctioning the employee who seduces the wife of a prisoner or detainee or any other person under his control and authority.</p>	<p><u>Art. 503:</u> Amendment of the law to ensure equality between the man and the woman in case of forced intercourse.</p> <p><u>Art. 504:</u> Amendment of the law to sanction the spouse and non-spouse in case of forced intercourse.</p> <p><u>Art. 505:</u> Amendment of the law to increase the age of the minor to 18 years and making the sanction on the perpetrator more severe.</p> <p><u>Art. 506:</u> Amendment of the law to make the sanction against the perpetrator more severe.</p> <p><u>Art. 513:</u> Amendment of the law to ensure equality between the female and male employees who seduce the wife or husband of a prisoner or detainee or any other person under his/her control and authority.</p>	<p>All these articles are still under revision in the Parliamentary Committees.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament.</p>

<p><u>Art. 515:</u> Sanctioning whoever kidnaps a person male or female with the intention of fornication to temporary hard labor and if the act is committed then to seven years at least.</p>	<p>Amendment of the law to make the sanction for the mentioned crime more severe.</p>	<p>This article is still under revision in the Parliamentary Committees.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament.</p>
<p><u>Art. 522:</u> The sentence of whoever marries the victim is remitted.</p>	<p>Amendment to the law in order to cancel this article</p>	<p>This article is still under revision in the Parliamentary Committees.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament</p>
<p><u>Art. 562:</u> Killing the other for committing adultery in flagrante delicto or illegitimate intercourse</p>	<p>Art. 562 of the penal code previously allowed the perpetrator of such a crime to benefit from an excuse that cancels punishment.</p> <p>In accordance with law n° 7 dated 20/2/1999 this article was amended to read as follows: "shall benefit from an attenuating excuse he who surprises his spouse or one of his parents or children or sister in a state of adultery in flagrante delicto or illegitimate intercourse and kills one of the two or harms him/her unintentionally".</p>	<p>This article was cancelled in accordance with article 1 of law n°162 dated 17/08/2011.</p>	<p></p>

ARTICLES TO BE AMENDED	PROPOSED AMENDMENTS	CURRENT SITUATION	FUTURE STEPS
<p><u>Art. 627:</u> punishment of the bar owner who employs in his bar young girls or women who are non family members and are below 21 years of age.</p>	<p>Amending the text of law to enlarge the category of persons covered by this article and to cancel the requirement of them being non-family members.</p>	<p>The article is still under review in the Parliamentary Commissions.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament</p>
<p><u>Art.753</u> Protection of minors from being in places projecting films or performances prohibited to children.</p>	<p>Amendment of the law to secure equality between male and female children and teenagers in the protection provisions stipulated for in this article.</p>	<p>This article is still under revision in the Parliamentary Committees.</p>	<p>Pending follow-up at the Parliament</p>

**Future Plans:**

Pursue action in order to amend all remaining discriminatory provisions against women in the Penal code.

### 3. THE LAW REGULATING MINORS' MARRIAGE

#### a. Achievements in 2014

On the occasion of the International Women's day NCLW launched a national campaign to protect minor girls from early marriage. In this framework NCLW undertook a socio-legal study on the negative impact of early marriage both on minors and on society entitled "protection of young girls from early marriage: facts and prospects". This study paved the way to a draft law in an attempt to regulate child marriages in Lebanon since all marriages and family issues are governed by religious laws. Subsequently, NCLW held series of meetings that gathered lawyers specialized in the personal status field and judges from the field of juvenile protection as well as members from the legal committee at NCLW to prepare a draft law in this field. The draft law was submitted through MP Ghassan Mukheiber to the Parliament and was registered at the Parliament's secretariat on 29 September 2014 under n° 30/2014.



الحملة الوطنية لحماية  
القاصرات من الزواج المبكر

The draft law was transmitted to the Parliamentary Human Rights Committee which held, on 14 October 2014, a session with the participation of NCLW and in the presence of a representative of the ministry of Justice and a representative of the Director General of Personal Status. The Human Rights Committee approved the provisions of the amended draft law which was referred to the committee on Administration and justice for further review.



b. Future plans:

- Organize campaigns to mobilize support for the draft law;
- Pursue action to adopt the law regulating minors' marriage in other parliamentary committees as a first step to its discussion and adoption in the General Assembly.

#### 4. LAW ON THE PROTECTION OF WOMEN FROM DOMESTIC VIOLENCE

a. Overview:

In 2009, the Civil Society organizations formed a National Coalition for the legislation of the Protection of Women from Family Violence. This coalition submitted to parliament a draft law aiming at protecting women from violence that she and her children are facing within the family.

b. Achievements in 2014

The year 2014 witnessed a great achievement for women in the field of protection from violence. After two years of continuous lobbying, the Parliament adopted the "Law to protect women and all family members from violence in the family". (Official Gazette volume 21 date 15/5/2014 law n° 293).

Upon implementation of the law on several cases that were submitted to the national courts of law the judges realized the existence of loopholes in some of its provisions. Following that, many verdicts were pronounced with a view to implementing the law in a just manner.

## SOME JUDICIAL RULINGS:

A decision taken by the judge of summary proceedings in Beirut on 31/2/2014, in which he gave a larger explanation of violence as stipulated in article 2 of the said law. Mainly, cases of moral violence like insults, humiliation, confiscating identity papers and mobile phone and prevention from leaving the house.

A decision taken by the judge of summary proceedings in Metn on 20/8/2014, in which the judge went even beyond the principle of consecrating moral violence to acknowledge that one of its forms resides in using the child who is the fruit of marriage as violence means against the wife or the husband victim of violence.

### c. Future plans:

Work on amending the law with respect of the following:

- Broaden the legal protection scope for the juvenile that is provided for in the “Law to protect women and all family members from violence in the family” to encompass all minor children below 18 years of age so that protection is not only limited to the children who are in age of nurture, in line with the law on juvenile protection n° 422/2002;
- Broaden the concept of violence and its forms as stipulated for in article 2 of the said law.



## 5. AMEND THE NATIONALITY LAW

### a. Overview

NCLW conducted a study and prepared a draft law on the right of Lebanese women to grant their nationality to their children, a right that is enjoyed by their male counterparts. The draft law was based on a comprehensive study by Judge John Azzi. The study was subject to a peer review by experts: Ziad Baroud, Bahige Tabbara, Lina Abou Habib and members from NCLW legal committee.

NCLW called for a meeting of peer experts to discuss the draft law in preparation for the advocacy campaign that it intends to launch to push for the adoption of the draft law in Parliament.

On 13/6/2012, NCLW submitted the draft law to amend the Nationality Law to the Secretary General of the Council of ministers requesting him to forward the draft law to the ministerial committee formed for this purpose. After the rejection by the committee of the draft law, NCLW issued a statement expressing its regret for the failure of the committee to eliminate the discrimination Lebanese women face, as a result of demographic and sectarian considerations, as mentioned by the said committee.

### b. Achievements

NCLW continues to call for the amendment of the Nationality Law to ensure equality between men and women in this field.

### c. Future plans

- Submit the draft law that was prepared by NCLW in collaboration with experts to the Parliament;
- Pursue the relentless efforts that are exerted in parallel with all the initiatives of the Civil Society Organizations to amend the Nationality Law.

## 6. THE ELECTION LAW AND THE QUOTA

NCLW continues to call for the adoption of an election law that adopts proportional representation with a women's quota as a temporary provisional measure. This request came in the context of the national campaign entitled "Supporting women in decision-making and peace building" launched in 2012.

## C. Practices discriminating against women

NCLW is following up on the execution of the circular issued by the Banks association in 2009 acknowledging the right for women to open a fiduciary account for her minor children.



At the level of administrative practices the year 2014 witnessed a large number of decisions that consecrated women rights in Lebanon. It is important to commend the move by the Civil Society Organizations regarding the notification about a missing wife and not considering her as runaway from home, and in the field of equality between men and women in getting a travel permission and issuance of passports for minor children.

## 1. FIDUCIARY ACCOUNT

### a. Achievements in 2014

NCLW continues its efforts with all banks to allow women to open a fiduciary account in Lebanese banks.

Below is a list of banks that have already started implementing the circular issued by the Banks Association:

- Banque Pharaon et Chiha
- Banque du Liban et d'Outre-Mer
- Banque BEMO
- National Bank of Kuwait
- Ahli Bank
- Banque de l'Industrie et du Travail
- Syrian Lebanese Commercial Bank
- Banque Libanaise pour le Commerce
- Credit Libanais
- Bank of Beirut and Arab States

A fiduciary Account is a bank account that the mother opens and where the beneficiaries are her minor children. She co-manages it with the Bank where the account is open.

- b. Future plans
- Work on the preparation and dissemination of a standardized special contract to be adopted by the banks regarding the opening of credit accounts by women;
- Update the list of banks that have started to implement the Banks Association circular.

## 2. RECTIFICATION OF CIRCULARS REGARDING THE NOTIFICATION OF MISSING WIFE

The Cassation General Prosecution issued a circular to all General Prosecution judges instructing them that in case there is a complaint against a wife who has left her marital home, they have to issue a “search and investigation notification for a missing person”. So far the complaints that used to be filed against a wife who leaves her marital home were filed on the basis of “fleeing the marital home”. They used to give way to the issuance of a search and investigation notification against the wife which puts her under the threat of being arrested and humiliated.

## 3. EQUALITY IN GETTING A TRAVEL PERMISSION AND ISSUANCE OF PASSPORTS FOR MINOR CHILDREN

The Directorate General of the General Security issued an administrative decision requiring the mandatory permission and signatures of both parents for every travel permission for a minor below 18 years of age. This decision entered into force on 2 January 2014. Before this date, the General Security used to request the permission of both parents to issue a passport in the case where their minor children are below 7 years.

# D. Networking with International, Regional and Local Organizations

## 1. NETWORKING WITH THE UNITED NATIONS AGENCIES

- › Cooperation between NCLW and the United Nations Population Fund (UNFPA)
- › Cooperation between NCLW and the Office of the High Commissioner for Human Rights (UNOHCHR)
- › Cooperation between NCLW and the United Nations Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA)

- › Cooperation between NCLW and the United Nations Population Fund (UNFPA)

- a. Project overview

NCLW and UNFPA continue their cooperation in a program aimed at mainstreaming gender in public programs and policies. It is within this framework that the National Strategy for Women in Lebanon 2011-2021 and the National Action plan were developed.

- b. Achievements in 2014

- **Monitor the progress made in the implementation of the National Action Plan in 2013**

NCLW monitored the progress made in the implementation of the National Action Plan by the ministries and public institutions as well as the Civil Society Organizations. The compilation of data was made through online questionnaires uploaded on a software developed to monitor the latest achievements in the 12 areas of intervention.

<http://www.nclw-applications.com>

- **Updating the database on the legal status of women**

NCLW in collaboration with UNFPA updated the legal database that monitors the progress made in the legislative process with regards to the amendment of laws that include discriminatory provisions against women. The information gathered was published in a study entitled “Women’s rights in





Lebanese legislation: New provisions and desired reforms”. The study sets a detailed strategy to follow-up on these laws while determining the partners in charge of implementation as well as the challenges and opportunities for its implementation. This study came within the framework of the periodic updating process launched by NCLW in 2013 that gathered the draft laws and decrees that were submitted to the Parliament and to the Cabinet in a first study entitled “Women’s rights in Lebanese legislation: a review of proposed amendments between 2000 and 2013”.

- **Consultation meeting with civil society organizations**

Following-up on the implementation of the National Action Plan for the National Strategy, NCLW and UNFPA organized a consultative meeting that gathered more than 52 representatives from the civil society organizations that are working for gender equality and representatives from the ministries and public administrations. The aim of the meeting was to adopt an action plan in order to amend all remaining discriminatory provisions in social and economic legislations through a participatory approach.

The participants unanimously agreed on the need to pursue the necessary legal reforms in the different laws that include discriminatory provisions against women. The participants agreed on the necessity to amend the following laws:

1. The National Social Security Law to ensure full equality between men and women in the illness and maternity allowances as well as family allowances;
2. The labor law in order to adopt a paternity leave and to grant the working nursing mother nursing time out of her working schedule;
3. The labor law in order to punish sexual harassment in the workplace;
4. The labor law in order to widen its scope to encompass farmers and domestic workers;
5. The amendment of the commerce and bankruptcy law in such a way as to ensure equality between men and women in the case of bankruptcy.

#### c. Future plans

- Disseminate the first report on the implementation of the National Action Plan for the year 2013;
- Compile data on the activities undertaken in 2014 by the various ministries and public institutions and the Civil Society Organizations with a view to monitor the progress made in the implementation of the National Action Plan.
- Pursue cooperation with the UNFPA in order to amend all remaining discriminatory provisions in legislations.

#### › Cooperation between NCLW and UNOHCHR

##### a. Project overview

NCLW in collaboration with the UNOHCHR (UN Office of the High Commissioner for Human Rights) formed and built the capacities of a training team specialized in gender issues. The team was tasked with delivering trainings on women and gender issues. This collaboration comes within the framework of the overall objective that was defined by NCLW to mainstream gender in public policies and programmes.

##### b. Achievements in 2014

In 2014 NCLW organized a number of training sessions for the newly appointed gender focal points at ministries and public administrations.

Subjects of the training provided by NCLW specialized team:

- Gender concepts;
- Development concept and its relation with the gender concepts;
- International legal frameworks governing the exercise of Human Rights including women Rights;
- National women machineries;
- Gender-based violence / women's health and women's participation in the political and economic spheres from a gender perspective.

c. Future plans

- Continue the cooperation with UNOHCHR in developing the competencies of the training team;
- Tailor a training content customized to the needs of each of the target categories.

› Cooperation between NCLW and ESCWA

NCLW prepared the official Lebanon report that reviews the progress made in the implementation of the Beijing platform for action 20 years after its adoption. The report was submitted to ESCWA.

The reports reviews the main achievements in the following fields: Awareness raising, legislation and planning, respect of international treaties and instruments, and progress made in the 12 critical areas of concern of the Beijing platform for action.

## OVERVIEW OF THE BEIJING PLATFORM FOR ACTION

The Beijing platform for action was adopted in 1995 during the Fourth World Conference on Women and was reaffirmed during the twenty third special session of the UN General Assembly in 2000. The Beijing platform for action is a global framework to achieve gender equality and women and girls empowerment. It calls upon governments, the International Community and the Civil Society Organizations including the non-governmental organizations and the private sector to adopt strategic measures in the 12 critical areas of concern of the Beijing platform for action that are: Women and Poverty, Education and Training of Women, Women and Health, Violence Against Women, Women and Armed Conflict, Women and the Economy, Women in Power and Decision Making, Institutional Mechanisms, Human Rights of Women, Women and the Media, Women and the Environment and the Girl Child.

The Commission on the Status of Women reviews the progress made in the implementation of the Beijing Platform for Action every 5 years.

By 2014, three reviews had been made in 2000, 2005 and 2010. Each review gave way to a final declaration that renewed world's commitment to girls and women empowerment and identified areas of priority for the following five years.

## 2. NETWORKING AT THE REGIONAL LEVEL

- › Cooperation between National Commission for Lebanese Women and the Arab Women Organization

### a. Achievements in 2014

NCLW as a member of the Arab Women Organization (AWO) takes part in its periodic meetings. NCLW team participates also in the trainings organized periodically by the AWO.

### b. Future plans

Continue networking with AWO through various joint projects and activities.

## 3. NETWORKING AT THE NATIONAL LEVEL

On the National level, NCLW cooperates with various partners including ministries, public administrations, Civil Society Organizations, and private institutions to achieve its objectives.

- › Networking for the implementation of the National Action Plan for the National Strategy for Women in Lebanon (2011-2021)

In its efforts to implement the National Action Plan of the National Strategy for Women in Lebanon 2011-2021, NCLW cooperated with a number of public administrations and institutions, and Civil Society Organizations to review the activities undertaken in 2013 in the 12 fields of the National Strategy.

- › Launching of the national campaign to protect minor girls from early marriage

### a. Overview:

Lebanese society has in the past few years witnessed an increase in the number of child marriages. In view of the negative repercussions that this carries on the minor girl and society, NCLW launched a national campaign to protect minor girls from early marriage. The campaign included a number of elements.

### b. Achievements in 2014

- **Launching of the national campaign to protect minor girls from early marriage**

On the occasion of International Women Day on March 8, NCLW in collaboration with the Lebanese American University (LAU) launched the national campaign to protect minor girls from early marriage.

- **Preparing a study on child marriage**  
NCLW prepared a socio-legal study on the effects of child marriage in Lebanon and its repercussions on the girl's life at the legal, health, educational, social and economic levels.
  - **Documenting the negative repercussions of minor girls' marriage in a short film**  
During the launching of the national campaign to protect minor girls from early marriage, a short film was also launched including testimonies by three women who were married when they were minors. The film was co-produced by NCLW and the Institute for Women Studies at the LAU.  
The film can be screened on the following link:  
<https://www.youtube.com/watch?v=obQrrOS87q0>
  - **Draft law to regulate child marriage in Lebanon and submitting it to the Parliament**  
NCLW prepared a draft law to regulate child marriage in Lebanon with a number of eminent experts that included the legal experts' team of NCLW in addition to Judge Fawzi Khamis and lawyer Ibrahim Traboulsi. The draft law was submitted to Parliament by the Rapporteur of the Human Rights Commission MP Ghassan Mokheiber and it was registered under n° 30/2014.
  - **Organization of a seminar at Saint Joseph University on child marriage**  
NCLW took part in the "Youth Parliament" annual activity organized by the Institute of Political Sciences at Saint Joseph University. The activity gathered around 200 students from the Institute as well as students from 31 schools that have been partnering with the Institute on this activity for years.  
The aim of the activity is to raise awareness amongst school and university students on the negative impact of child marriages and strengthen their knowledge on the Parliaments mechanism of action and at the same time improve their Human Rights culture. The Political Sciences Institute picked three subjects for discussion in addition to child marriage namely: the traffic code, Syrian refugees and nationality law.
- c. Future plans:
- Continue awareness raising activities on the negative impact of child marriage;
  - Pursue action with the Parliament for the adoption of the draft law that was prepared by NCLW and submitted to Parliament.

› Networking with the Ministry of Social Affairs

a. Project overview

As a follow-up to the national campaign to support women in decision-making positions and peace building process that was launched by NCLW in 2012, NCLW



and the Ministry of Social Affairs (MOSA) signed a cooperation agreement in 2013 within the framework of a joint project. The project is entitled “Promoting women’s participation in local governance and development” and it is funded by the Italian Embassy in Beirut-Italian Cooperazione.

The project aims at:

- Mainstreaming gender in public policies;
- Organizing workshops for organizations working on women issues;
- Organizing a media campaign to encourage women to participate effectively in politics.

#### b. Achievements in 2014

- **Raising awareness of the advertisers on Gender concepts**  
 NCLW team trained the advertisers’ team of the company in charge of the preparation for the slogan of the national media campaign for the project “Promoting women’s participation in local governance and development”. The training covered gender concepts and aimed at raising the awareness of the advertisers’ team about stereotypes and forms of discrimination against men and women in the society. The training also included a review of the most discriminatory laws and international covenants signed by Lebanon and in which it commits to eliminate all forms of discrimination against women as well as the provisions and articles on which Lebanon expressed reserves. At the end of the training, the participants drew a roadmap for the media campaign that will be launched through social media to encourage women political participation.
- **Launching the national campaign to support women participation in governance**  
 NCLW and MOSA launched the “National campaign to support women participation in governance” in the framework of the project on “Promoting women’s participation in local governance and development” funded by the Italian Embassy in Beirut-Italian Cooperazione during an event organized in Beirut Souks.



The event was followed by a dialogue session under the title “national issues from a women leadership perspective” in which a number of independent ladies participated as well as female representatives from Lebanese parties who had previously participated in the project “Promoting women’s participation in local governance and development”.

- **A national media campaign to encourage women participation in politics and decision making**

NCLW and MOSA launched the National media campaign in the framework of the project on “Promoting women’s participation in local governance and development”. The announcement of the campaign tools like the film that was produced and aired on all local televisions was made at Beirut Souks. Special event pages were also open on social media like Facebook under the link: <https://www.facebook.com/womeningovernance> and #shbe3na\_7aki was selected as hash tag for the campaign on social media.

To screen the short film that was produced for the campaign and aired by local TVs visit the link: <https://www.youtube.com/watch?v=OKzIMbG-Lw>

- **Launching the National Lexicon for Gender and Equality between Men and Women**

NCLW cooperated with MOSA on the preparation of a National Lexicon for gender and equality between men and women. This lexicon offers simple definitions of the basic concepts of gender and violence against women as well as human rights law terms.

- c. Future plans

- Continue the cooperation with MOSA to achieve gender mainstreaming in the policies of each of the two institutions;
- Disseminate the national lexicon for gender and equality between men and women amongst public institutions and administrations and Civil Society Organizations in order to unify the understanding of gender concepts;
- Continue the national campaign to encourage women participation in politics.

› Networking with the Ministry of Foreign Affairs and Immigrants

NCLW cooperates with the ministry of Foreign Affairs on the preparation of reports related to the status of women in Lebanon. In 2014 NCLW prepared the CEDAW report after being officially commissioned by the ministry of Foreign Affairs. NCLW prepared also the report that will be reviewed during the Universal Periodic Review in 2015.

### WHAT IS UPR?

The Universal Periodic Review involves a periodic review of the human rights records of all UN member states. It provides an opportunity for all States to declare what actions they have taken to improve the human rights situations in their countries and to fulfill their commitments in the field of human rights.

The UPR was established on 15 March 2006 by the General Assembly resolution 60/251 that created also the Human Rights Council. The UPR is one of the main tools of the Human Rights Council that aims at improving the human rights situation in all countries and addressing human rights violations wherever they occur.

› Networking with municipalities by opening and activating training centers in the various regions

a. Overview

NCLW cooperated with Al Waleed Bin Talal Humanitarian Foundation to equip centers to be used for training purposes at various Lebanese regions. These could be used by the local authorities (municipalities, local associations, women's associations, youth associations...) for the implementation of specialized trainings and other activities leading to the capacity developing of women and other categories of the society.

b. Achievements in 2014

- **Needs assessment of the municipalities and drawing a raising awareness and developmental plan customized to the needs of the regions**  
NCLW held a consultation meeting with the presidents of municipalities and federations of municipalities where it established training centers. The aim

of the meeting was to put in place a plan of activities to be implemented and that meet the needs of all citizens men and women in these regions. Following this consultation meeting, NCLW organized in collaboration with the municipalities a series of training sessions and workshops designed to empower women economically and conducted awareness raising activities on the prevention of heart illnesses amongst women and early detection of breast cancer. More than 300 women benefited from these sessions. The training sessions were provided by a team of trainers from the Lebanese Association for development- Al Majmoua for economic empowerment, and by the Women heart Health Center of Yaduna foundation for awareness about prevention of heart diseases and by volunteer physicians for the early detection of breast cancer.

#### DISTRIBUTION OF TRAINING CENTERS ON THE LEBANESE REGIONS:

- Baabda Training Center;
- The Federation of Municipalities of the valley and middle Qayteh- Akkar;
- The municipality of Hadath Baalbeck;
- The municipality of Chiyah;
- The Federation of Municipalities of the Chouf -Soueijani;
- The municipality of Chebaa;
- The Federation of Municipalities of Jezzine.

#### c. Future Plans:

- Draw an action plan including the activities that will be implemented in 2015 in cooperation with the Municipalities and local NGO's in the regions.
- Organize training and awareness sessions in the centers where no activities were implemented in 2014 namely in Chebaa and Jezzine.

#### › Networking with the ministry of Public Health

NCLW cooperated with the ministry of Public Health in the national awareness campaign on the early detection of breast cancer. NCLW and MOPH agreed on a programme for workshops that will be held in the regions. Following the agreement, a number of physicians participated on a voluntary basis in the awareness campaigns that were organized for women in the regions of Baakline, Chiyah and Akkar. More than 98 women participated in the sessions.



During the sessions, information material was distributed explaining the key steps for the early detection of breast cancer. These sessions were organized in collaboration with Roche pharmaceutical company.

- › Networking with the association “Yaduna- Women Heart Health Center”.

The plan of action to activate the training centers in 2014 included awareness raising sessions on prevention of heart diseases amongst women. NCLW facilitated the organization of three sessions with physicians, a nutritionist and a social worker in Baalbeck, Akkar and Baakline. 150 women benefited from these sessions that highlighted the high numbers of women who face heart problems as a result of the daily life pressure. The participants were informed about risk factors that cause more than 90% of heart attacks.

- › Networking with the “Lebanese Association for Development-Al Majmoua”

NCLW in cooperation with the “Lebanese Association for Development-Al Majmoua” organized a series of workshops on economic empowerment of women in three training centers (Baakline, Chiyah, Hadath Baalbeck) that benefited 90 women. During the workshops, there was a review and discussion of how to manage savings and debts in small enterprises run by women. The workshop also aimed at assessing the participants’ economic needs in the various regions as a prelude to granting them loans and offering them technical services and training to launch or expand their economic businesses. During the workshops there was a presentation on “Najah Loan” (success Loan) that was launched by NCLW and that offers small and medium size loans to women with low interest rate.



- › Participation in the Beirut Marathon and launching of an electronic campaign to protect minors from early marriage

For the second consecutive year NCLW participated in the marathon for women under the slogan “Enough backward, Move forward”. NCLW aimed through its participation in the Marathon at highlighting the national campaign to prevent child marriages in Lebanon. NCLW team prepared short films and launched an e-campaign on social media underlining the dangers that child marriage entails on the girl and the society at large.

- › Implementation of a project to spread environmental friendly behaviors

In line with the National Strategy for Women in Lebanon (2011-2021) and in order to spread environmental friendly behaviors NCLW inaugurated a cedars’ forest in Becharreh. This activity was implemented in cooperation with the “committee of the friends of the Cedars in Becharreh”. This forest includes 1536 cedar tree and was sponsored by five institutions and associations in addition to 366 individuals.

- › Seminar on women rights within the framework of a local festival

NCLW participated in a festival organized by Dhour Choueir municipality in Metn district on women rights. In this context, the team made a presentation on the main acquired rights of women in Lebanon in the presence of representatives of the municipality and cultural as well as women associations in Lebanon and abroad. The presentation highlighted the latest law amendments like maternity leave for working mothers that was increased to 10 weeks and the law on income tax and inheritance law. NCLW team stressed on the importance of the implementation of the law protecting women from domestic violence.

The discussion evolved around the main laws that NCLW endeavored to amend including Lebanese women’s right to grant the nationality to their children and the amendment of the Social Security Law (SSL) in such a way as to ensure equality between men and women. The participants discussed the practices that are preventing women from enjoying their basic rights including the right to



open a bank account for their minor children and only contenting with opening a fiduciary account that women manage jointly with the bank.

› Organizing a lunch for journalists

On the occasion of the martyrs of the press Day, NCLW organized a lunch to honor journalists.

This annual gathering aims at raising the awareness of the journalists to the negative stereotypes affecting women in media material and content.

The lunch was attended by the minister of Information, Ramzi Joreige, the head of the Press Syndicate Mohammed el Baalbaki, the head of the Editors Syndicate Elias Aoun, the Vice-President of the National Audio-Visual Council Ibrahim Awad in addition to a number of officials from various media institutions.

## **E. Mainstreaming Gender in policies and programs**

NCLW continued its efforts to achieve gender mainstreaming in the policies and programmes of public institutions and administrations through the establishment and development of a network of gender focal points in these institutions.

a. Achievements in 2014

1. Upon the request of NCLW new gender focal points were appointed in the following ministries and public administrations:
  - Ministry of Environment
  - Ministry of Finance
  - Ministry of Information
  - Ministry of Justice
  - Institute of Judicial Courses
  - Office of the Minister of State for Administrative Reform
  - Public Servants Cooperative-Beirut branch
  - Central Inspection Administration
  - Higher disciplinary Body
  - Institut des Finances Basil Fuleihan
  
2. A questionnaire was developed to create and update a detailed database of all gender focal points.
  
3. The needs of the focal points appointed in 2014 were determined based on the questionnaire that they were asked to fill.
  
4. NCLW trained the gender focal points appointed in 2014 on the following issues:
  - Gender concepts;
  - Role of the national mechanisms in the field of women rights;
  - Role of the gender focal points and their relation with NCLW;
  - International legal framework for the protection of women against discrimination;
  - Women political and economic participation in Lebanon.

The training was conducted by NCLW team that had been trained in cooperation with the OHCHR in a training of trainers (TOT) session in 2013.
  
5. NCLW maintained contact with the gender focal points in the various ministries and public administrations to continue the compilation of data relevant to each administration in preparation for the annual report on the follow-up of the implementation of the Action Plan of the National Strategy for Women in Lebanon in 2013.

The Ministries that were contacted by NCLW and asked to fill the questionnaire electronically in order to identify the projects and programmes implemented in 2013 according to the objectives set by the Action Plan of the National Strategy:

  - Ministry of Public Health;
  - Ministry of Education and Higher Education;
  - Ministry of Interior and Municipalities;
  - Ministry of Labor;
  - Ministry of Information;
  - Ministry of Environment;

- Ministry of Culture;
- Ministry of Social Affairs.

b. Future plans:

- Continue to work with the gender focal points network in the ministries and public institutions with a view to developing their competences;
- Follow-up on the implementation of the Action Plan of the National Strategy for Women in Lebanon and participate in other projects implemented in cooperation between NCLW and ministries.

## F. Economic Empowerment of Women

Following the Central Bank's decision dated 5/5/2011 authorizing NCLW to grant small loans through banks, NCLW launched "Najah Loan" in 2011 allowing women to benefit from concessional loans for the purpose of financing economic, industrial, agricultural, touristic, technological and service-based activities.

a. Achievements in 2014

NCLW continued to grant concessional loans with low interest rates to women who desire to open and develop their own businesses in the framework of the "Najah Loan" project that offers small loans as well as subsidized loans through "Kafalaat". NCLW signed an agreement with the "Lebanese Association for Development-Al Majmoua" to provide technical assistance for women who wish to benefit from NCLW's loans.

This assistance includes:

- Training on how to start and develop a business;
- Creating new ideas for businesses;
- Production elements;
- Marketing;
- Networking;
- Business management;

b. Future plans

Implement the cooperation agreement in order to maximize the number of women who benefit from this project in all Lebanese regions.

## G. Monitoring and reporting the status of women

a. Achievements in 2014

### PREPARING THE CEDAW REPORT

NCLW prepared the official report that combines the fourth and fifth CEDAW reports. NCLW was officially requested by the ministry of Foreign Affairs to prepare the official report. The report was prepared in a participatory manner as



NCLW sought the assistance of academic experts and high level staff in the public administrations as well as researchers from the Civil Society Organizations. The pool of experts worked within the framework of a committee established to determine the progress made in each of the 16 articles of the Convention.

The report addressed the comments made by the UN CEDAW committee on Lebanon's official report that was submitted in 2006. It also included an additional part that deals with certain categories of women of which: women with special needs, female prisoners, refugee and internally displaced women, women victims of landmines, immigrant women as domestic helpers and elderly women.

The report drafting committee contacted 22 organizations to gather all the activities that were conducted during the period covered by the report.

This report highlights the achievements and activities of CSOs working on women issues in a special addendum that was added to the main report. The reason is that efforts made in the past years in order to eliminate all obstacles to achieving equality are not limited to the efforts of official parties but rather include the efforts of non official parties too.

NCLW launched the official report that combines the fourth and fifth CEDAW reports in cooperation with the Women Committee of the Bar Association in an event that was held at the Bar Association in Beirut.

### **“WOMEN’S RIGHTS IN LEBANESE LEGISLATION: NEW PROVISIONS AND DESIRED REFORMS”**

Within its consultative mission NCLW is updating its legal studies issued annually. In 2014, there was an update of the legal study issued in 2013 under the title “Women’s rights in Lebanese legislation”.

The updated study came out under the title “Women’s rights in Lebanese legislation: new provisions and desired reforms”.

NCLW aimed through this study at compiling all legal provisions that include discrimination against women as a prelude to the preparation of draft laws containing amendments to be submitted to the Parliament and Council of ministers and followed-up for adoption.

Furthermore, this study included all draft laws and amending decrees that NCLW had previously submitted to the Parliament and Council of ministers and added to them the amended laws that were issued this year.

#### **PREPARATION OF A REPORT ON WOMEN STATUS 20 YEARS AFTER THE BEIJING CONFERENCE**

NCLW drafted Lebanon's official report that reviews the progress made in women status and the main obstacles to this progress 20 years after the Beijing conference and the adoption of Beijing platform for action.

NCLW submitted this report to ESCWA with a view to discussing it in a meeting that gathers all Arab member states to come up with the relevant recommendations and operate accordingly in the coming years.

#### **PREPARATION OF THE OFFICIAL UPR REPORT**

NCLW prepared the official report on women status that will be presented during the Universal Periodic Review (UPR) for 2015.

b. Future plans:

#### **ON THE TWO CEDAW AND UPR REPORTS:**

- Presentation of the official CEDAW report and discussing it at the International Committee;
- Presentation of the UPR report and discussing it at the Human Rights Council in 2015.

#### **ON THE FOLLOW-UP OF LAWS CONTAINING DISCRIMINATORY PROVISIONS AGAINST WOMEN**

NCLW is working on the preparation of draft laws amending the legal provisions that include discrimination against women in order to submit them to the Parliament or Council of Ministers. NCLW will continue its follow-up for the amendments of the discriminatory clauses.

## **H. Activating the women Information center and the e-portal and creating social media pages**

### **1. ACTIVATING THE WOMEN INFORMATION CENTER**

The library is continuously engaged in compiling, indexing and classifying recent references in the fields of women issues and gender. The library offers visitors such as students and researchers a set of soft and hard versions of

books, researches, magazines and daily press clippings on gender and women issues. Visitors can check and conduct an electronic search of all the issues of “Al Raeda” (the pioneer) magazine that is published by the Institute for Women’s Studies in the Arab World- LAU.

The library avails to researchers all updated legal texts as part of the Lebanese laws set.

## 2. POPULATING THE E-PORTAL

In the aim to spread knowledge and engage in information exchange on issues relating to women and gender, NCLW established an E-portal that includes several sections:

### › Electronic Library (E-library)

The e-library allows researchers in women and gender issues access to bibliographic references that are available at NCLW library as well as the Library of the Lebanese American University.

The e-library also houses all editions of the Al-Raeda magazine that is specialized in women issues and that is published by the Institute for Women’s Studies in the Arab World- LAU.

### › Publication Center

The publication center provides individuals as well as institutions the opportunity to publish on the web studies, work programs as well as creative projects concerning women’s issues.

### › Women’s Forum

At the women’s forum, activists as well as researchers can meet and discuss issues on equality between men and women.

### › Cyberzone

The Cyberzone provides NGOs the opportunity of owning websites without incurring any expenses. Through the Cyberzone users will have the opportunity to communicate and network with other sectors of the women’s movements.

The centre currently lists electronic links to various women’s associations.

› The International Center:

The International Center connects the Lebanese women's movement to the women's movement across the world.

### 3. NCLW ACTIVISM ON SOCIAL MEDIA

NCLW social media team developed two pages on Facebook and Twitter. Those two pages allow individuals and institutions to stay tuned to the latest NCLW's activities, trainings and workshops. These pages shed light on NCLW's publications and references pertaining to women issues and gender in Lebanon.

The year 2014 witnessed a greater interaction between active users from both national and international Civil Society Organizations on NCLW and national campaign e-pages.

The team posted information instantly from the field and ensured a live coverage of NCLW's campaigns and activities on Facebook and Twitter boosting in that way interaction with a wide pool of actors and e-users.

**NCLW's Facebook account:**

 NationalCommissionForLebaneseWomenNCLW

**Facebook account for the National Campaign for Women Rights  
"WaynBadna"**

 LebaneseNationalCampaignForWomenRightsWayn Badna

**Follow NCLW's Tweets on Twitter:**

 @NclwOrg

To actively participate, publish articles and access the electronic library specialized in women issues as well as for the exchange of information between the Lebanese women's movement and women's organizations in the world you can visit NCLW's Electronic portal <http://e-portal.nclw.org.lb/>

or visit NCLW's website on [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb)

# LIST OF INSTITUTIONS AND ASSOCIATIONS THAT COOPERATE WITH NCLW

Agencies that cooperate with NCLW	Mechanism of cooperation
<b>PUBLIC INSTITUTIONS AND ADMINISTRATIONS</b>	
Basil Fuleihan Institute for Economy and Finance	Organize training sessions for Gender Focal Points at ministries and public administrations.
Lebanese Parliament	Follow up on the laws being reviewed by parliamentary committees for their adoption.
<b>ACADEMIC INSTITUTIONS</b>	
St Joseph University	A cooperation memorandum specifying common projects (legal, environmental, economic and health)
Institute of Political Sciences (ISP) at St Joseph University	Joint cooperation between ISP and NCLW regarding awareness raising projects on Human Rights issues
Lebanese American University	A memorandum of Understanding to activate the cooperation between the libraries of LAU and NCLW as well as in other fields.
<b>MINISTRIES</b>	
Ministry of Social Affairs	Joint cooperation between MOSA and NCLW regarding the enhancement of women participation in politics and decision making positions.
Ministry of Foreign Affairs	Joint cooperation between the ministry of Foreign affairs and NCLW for the preparation of all reports on the status of women in Lebanon.
Ministry of Public Health	Joint cooperation between MOPH and NCLW during the national awareness raising campaign on early detection of breast cancer.

## WOMEN ASSOCIATIONS

The Institute for Women’s Studies in the Arab World - LAU - Lebanese Council of Women - National Committee for the Follow up of Women’s Issues - League for Lebanese Women’s Rights - National Coalition for the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women - Working Women League in Lebanon - Association of the House of women In the South - Lebanese Democratic Women Gathering - Women’s Committee of the Beirut Bar Association - Lebanon Family Planning Association for development and family empowerment - Association of the Lebanese women in Universities - Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Beirut and Mount Lebanon - Commission to encourage the role of women in the National decision making process - Women Rights Club at St Joseph University - Lebanese Center for Human Rights - Kafa (enough) violence and exploitation - Amel Association - Armenians Relief Cross - As - Safadi Foundation - ALEF - Association for mother and child care - Abaad - Al Azm wal Saada Association - CRTDA Center for Research and Training for Developmental Action - Forum for Development Culture and Dialogue - Imam Sadr Foundation - Social Movement - SMART Center - YWCA - Network of Arab NGOs for Development - Lebanese League for Women in Business - LLWB - Women League of Deir el Ahmar - Female - National Committee to fight violence against women - Makhzoumi Foundation - Al Nahda gathering - YMCA - Avenir Liban - Lebanese Association for Development - Al Majmoua - Jabal Amel Women Association - Social Welfare Institutions - Women In Front - Muslim Young Girls Association - ACT Advocating Communities for tomorrow - Beirut social development association - Mothers Committee.

Partners of NCLW in the national campaign to amend the provisions in legislation that discriminate economically against women ‘The Long Road Ahead’ as well as in the consultative gathering for the adoption of a plan of action to amend the above - mentioned provisions.

Lebanese Council of Women

A cooperation memorandum to implement projects aimed at improving the situation of women.

Yadouna Association – Women Heart Health Center

Cooperation with the Women Heart Health Center for the awareness on the importance of heart disease prevention.

## DEVELOPMENTAL ASSOCIATIONS

CRTDA	Cooperation aimed at the adoption of a draft law recognizing the right of the Lebanese woman to grant her nationality to her family.
Alwaleed Bin Talal Foundation	A memorandum of cooperation aimed at equipping training centers in the regions.
<b>UNIONS</b>	
Bar Association of Beirut	A cooperation memorandum to organize projects on the legal situation of women in Lebanon.
<b>CHAMBERS OF COMMERCE, INDUSTRY &amp; AGRICULTURE</b>	
Chamber of Commerce, Industry and Agriculture of Beirut and Mount Lebanon.	A memorandum of cooperation to promote the participation of women in the economy.
<b>BANKS</b>	
Fransabank	A cooperation memorandum to finance small and medium loans in the context of the 'Najah Loan' program.
<b>MICRO FINANCE INSTITUTIONS</b>	
Al majmoua	A cooperation memorandum to provide technical assistance for women who wish to benefit from NCLW's loans.
<b>REGIONAL ORGANIZATIONS</b>	
Arab Women Organization	Cooperation through projects and training provided by the AWO to members.
<b>UN AGENCIES</b>	
United Nations Fund for Population	<p>GEM Project: Gender mainstreaming project (to include a gender perspective in projects and policies),</p> <p>Cooperation for drafting the National Action Plan to implement the National Strategy for Women in Lebanon;</p> <p>Launching of two comprehensive studies on "Women's rights in Lebanese legislation" published in 2013 and 2014.</p> <p>Cooperation for the printing of Lebanon's official report on CEDAW</p>
United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights	Organization of training courses for trainers on gender related issues and development.

المصارف	
فرنسبنك	بروتوكول تعاون لمشروع القروض الصغيرة والمتوسطة "قرض نجاح".
مؤسسات الاقراض الصغيرة	
الجمعية اللبنانية للتنمية «المجموعة»	بروتوكول تعاون من أجل توفير خدمات تقنية للسيدات الراغبات في بالاستفادة من القروض الصغيرة ومتوسطة الحجم التي توفرها الهيئة الوطنية.
المنظمات الإقليمية	
منظمة المرأة العربية	تعاون من خلال برامج وتدريبات دورية تنظمها منظمة المرأة العربية للدول الأعضاء.
منظمات الأمم المتحدة	
صندوق الأمم المتحدة للسكان (UNFPA)	مشروع دعم دمج مقاربة النوع الاجتماعي في البرامج والسياسات (GEM Project)؛ المشاركة في وضع الخطة الوطنية لتنفيذ الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان؛ تعاون من أجل وضع دراستين قانونيتين حول حقوق المرأة في التشريع اللبناني؛ تعاون من أجل طباعة تقرير لبنان الرسمي حول اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو).
مكتب المفوضية السامية لحقوق الإنسان (UNOHCHR)	تنظيم دورات تدريبية لمدرسين/ات حول مفاهيم النوع الاجتماعي والتنمية.

<p>تعاونت الهيئة الوطنية وهذه الجمعيات من خلال المشاركة في الحملة الوطنية لتنزیه القوانين ذات الأثر الاقتصادي من الأحكام التمييزية ضد المرأة "وين بعدنا" كما وفي اللقاء التشاوري الهادف إلى اعتماد خطة عمل للتوصل إلى تنزیه هذه القوانين.</p>	<p>معهد الدراسات النسائية في العالم العربي - الجامعة اللبنانية الأميركية، المجلس النسائي اللبناني، اللجنة الأهلية لمتابعة قضايا المرأة، لجنة حقوق المرأة اللبنانية، اللقاء الوطني للقضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، رابطة المرأة العاملة في لبنان، جمعية بيت المرأة الجنوبي، التجمع النسائي الديمقراطي اللبناني، لجنة المرأة في نقابة المحامين في بيروت، جمعية تنظيم الأسرة في لبنان، جمعية اللبنانيات الجامعيات، هيئة تفعيل دور المرأة في القرار الوطني، غرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت وجبل لبنان، نادي حقوق المرأة في الجامعة اليسوعية، المركز اللبناني لحقوق الإنسان، كفى عنف واستغلال، عامل، جمعية صليب إغاثة الأرمن، مؤسسة الصفي، جمعية ALEF، جمعية العناية بالطفل والأم، أبعاد، جمعية العزم والسعادة، مجموعة الأبحاث والتدريب للعمل التنموي، منتدى التنمية والثقافة والحوار، مؤسسة إمام الصدر، الحركة الاجتماعية، سمارت سنتر، جمعية الشابات المسيحيات، شبكة المنظمات العربية غير الحكومية للتنمية، الرابطة اللبنانية لسيدات الأعمال، رابطة سيدات دير الأحمر، فيمايل، الهيئة اللبنانية لمناهضة العنف ضد المرأة، مؤسسة مخزومي، تجمع النهضة النسائية، جمعية الشبان المسيحية، غدا لبنان، الجمعية اللبنانية للتنمية - المجموعة، جمعية نساء جبل عامل، مؤسسات الرعاية الاجتماعية، نساء رائدات، جمعية الشابات المسلمات، ACT Advocating communities for tomorrow، جمعية بيروت للتنمية الاجتماعية، لجنة الأمهات.</p>
<p>بروتوكول تعاون لتنفيذ برامج لتطوير أوضاع المرأة.</p>	<p>المجلس النسائي</p>
<p>التعاون مع مركز صحة المرأة التابع للجمعية من أجل التوعية حول أهمية الوقاية من أمراض صحة القلب.</p>	<p>جمعية "يدنا" - مركز صحة قلب المرأة</p>
<p>جمعيات التنمية</p>	
<p>تعاون من أجل إقرار مشروع قانون يعترف بحق المرأة اللبنانية بنقل جنسيتها لأسرتها.</p>	<p>CRTDA</p>
<p>بروتوكول تعاون من أجل تجهيز مراكز تدريب في المناطق.</p>	<p>مؤسسة الوليد بن طلال الانسانية</p>
<p>النقابات</p>	
<p>بروتوكول تعاون لتنظيم برامج حول المرأة والقانون.</p>	<p>نقابة المحامين في بيروت</p>
<p>غرفة التجارة والصناعة والزراعة</p>	
<p>بروتوكول تعاون لدعم مشاركة المرأة في الاقتصاد.</p>	<p>غرفة التجارة والصناعة والزراعة في بيروت وجبل لبنان</p>

# لائحة بالمؤسسات والجمعيات التي تتعاون معها الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبانية

آلية التعاون	الجهات التي تتعاون معها الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية
<b>المؤسسات والإدارات الرسمية</b>	
معهد باسل فليحان المالي والاقتصادي	تنظيم تدريبات لنقاط ارتكاز النوع الاجتماعي في الوزارات والإدارات الرسمية.
المجلس النيابي	متابعة القوانين التي تدرسها اللجان النيابية من أجل إقرارها.
<b>المؤسسات الأكاديمية</b>	
جامعة القديس يوسف	بروتوكول تعاون يحدد إطار التعاون في البرامج القانونية، البيئية، الاقتصادية والصحية المشتركة.
معهد العلوم السياسية - جامعة القديس يوسف	تعاون بين الهيئة الوطنية ومعهد العلوم السياسية في إطار مشاريع توعية حول مختلف قضايا حقوق الإنسان.
الجامعة اللبنانية الأميركية	بروتوكول تعاون من أجل تفعيل التعاون بين مكتبة الجامعة ومكتبة الهيئة الوطنية وفي مختلف المجالات.
<b>الوزارات</b>	
وزارة الشؤون الاجتماعية	تعاون بين الهيئة الوطنية ووزارة الشؤون الاجتماعية في موضوع دعم مشاركة المرأة في السياسة ومواقع القرار.
وزارة الخارجية والمغتربين	تعاون بين الهيئة الوطنية ووزارة الخارجية والمغتربين في مجال إعداد التقارير الدولية
وزارة الصحة العامة	تعاون لتنظيم ورش توعية خلال فترة الحملة الوطنية للتوعية حول الكشف المبكر من سرطان الثدي.
<b>منظمات المجتمع المدني والجمعيات النسائية</b>	

## المركز الإلكتروني Cyberzone <

يؤمن المركز الإلكتروني للمنظمات غير الحكومية فرصة امتلاك مواقع إلكترونية دون أن تتكبد أي مصاريف. يساهم المركز في خلق تفاعل واسع بين مختلف المنظمات والحركات النسائية. حالياً يحتوي المركز الإلكتروني على روابط لمختلف الجمعيات النسائية.

## المركز الدولي International center <

يربط المركز الدولي بين الحركة النسائية اللبنانية والحركة النسائية في العالم.

### ٣. نشاط الهيئة الوطنية عبر وسائل الشبكات الاجتماعية

طور فريق عمل التواصل الاجتماعي في الهيئة الوطنية الصفحتين اللتين أنشأتهما الهيئة الوطنية على موقعي فايسبوك وتويتر. تتيح هاتين الصفحتين للأشخاص والجمعيات الاطلاع ومتابعة نشاطات الهيئة الوطنية والتدريبات وورش العمل وآخر الإصدارات والمراجع المتعلقة بوضع المرأة والنوع الاجتماعي في لبنان كما والتواصل مع فريق العمل.

تميز العام ٢٠١٤ بتفاعل المستخدمين الناشطين من المجتمع المدني اللبناني والأجنبي على صفحات الهيئة الوطنية والحملات الوطنية الإلكترونية.

جاء هذا التفاعل نتيجة سرعة فريق العمل في نشر الخبر مباشرة من الميدان وتغطية حملات الهيئة ونشاطاتها فور حدوثها على صفحتي فايسبوك وتويتر.

حساب الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية على فايسبوك:

 NationalCommissionForLebaneseWomenNCLW

حساب الحملة الوطنية لتنزيم القوانين "وين بعدنا" على فايسبوك:

 LebaneseNationalCampaignForWomenRightsWaynBadna

تابعوا تغريدات الهيئة على تويتر @NclwOrg

للمشاركة الفعّالة ونشر المقالات والاطلاع على المكتبة الإلكترونية الخاصة بالمرأة كما وتبادل المعلومات بين الحركة النسائية اللبنانية والمنظمات النسائية في العالم يمكنكم/ن زيارة بوابة الهيئة الإلكترونية [/http://e-portal.nclw.org.lb](http://e-portal.nclw.org.lb)

أو زيارة موقع الهيئة الوطنية [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb)

## ج. على صعيد تفعيل مركز المرأة اللبنانية للمعلومات والبوابة الالكترونية وإنشاء صفحات على مواقع التواصل الاجتماعي

### ١. على صعيد تفعيل مركز المرأة اللبنانية للمعلومات

تعمل المكتبة بشكل مستمر على اقتناء وفهرسة وتصنيف المراجع الحديثة التي تتناول قضايا المرأة والنوع الاجتماعي. تضع المكتبة في متناول الزوار من طلاب وباحثين مجموعة من المراجع الالكترونية والورقية من كتب وابحاث ومجلات وقصصات صحفية يومية عن مواضيع ذات صلة بأوضاع المرأة والنوع الاجتماعي. كما يمكن للزوار ان يتصفحوا وان يبحثوا الكترونياً في الاعداد الكاملة لمجلة الرائدة الصادرة عن مركز الدراسات النسائية في العالم العربي. تؤمن المكتبة للباحثين والباحثات كافة النصوص القانونية المحدثه والواردة ضمن مجموعة القوانين اللبنانية وهي متاحة لجميع زوار مركز المعلومات.



### ٢. على صعيد تفعيل البوابة الالكترونية

حرصاً منها على نشر المعرفة وتبادل المعلومات في قضايا المرأة والنوع الاجتماعي، أنشأت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بوابة إلكترونية E-portal تضم عدة أقسام:

#### < المكتبة الإلكترونية E-library

تتيح المكتبة الالكترونية للباحثين والباحثات في قضايا المرأة والنوع الاجتماعي الوصول إلى مراجع بيبليوغرافية متوفرة في مكتبة الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ومكتبة الجامعة اللبنانية الأميركية.

تضم المكتبة الالكترونية أيضاً مجموعة النصوص الكاملة لمجلة الرائدة المتخصصة في قضايا المرأة التي تصدر عن معهد الدراسات النسائية في العالم العربي - الجامعة اللبنانية الأميركية.

#### < مركز النشر Publication center

يوفر مركز النشر فرصة للأشخاص كما للمؤسسات فرصة نشر الدراسات، برامج عمل كما وللأعمال الإبداعية الداعمة للحركة النسائية مباشرة على الشبكة الالكترونية.

#### < المنتدى النسائي Women Forum

هو مجال يلتقي عبره الناشطون والناشطات والباحثون والباحثات لمناقشة المواضيع المطروحة حول قضايا المساواة بين المرأة والرجل.

القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة بالتعاون مع لجنة المرأة في احتفال أقيم في نقابة المحامين في بيروت.

إعداد دراسة "حقوق المرأة في التشريع اللبناني: الأحكام الجديدة والإصلاحات المرجوة" تعمل الهيئة الوطنية في إطار مهامها الاستشارية على تحديث الدراسات القانونية التي تصدرها سنوياً. ففي العام ٢٠١٤ تم تحديث الدراسة القانونية التي صدرت في العام ٢٠١٣ تحت عنوان "حقوق المرأة في التشريع اللبناني". صدرت الدراسة الجديدة تحت عنوان "حقوق المرأة في التشريع اللبناني: الأحكام الجديدة والإصلاحات المرجوة".

هدفت الهيئة الوطنية من خلال هذه الدراسة جمع الأحكام القانونية التي تحمل تمييزاً ضد المرأة تمهيداً لتحضير مشاريع واقتراحات قوانين تعديلية بشأنها وتقديمها الى مجلس الوزراء ومجلس النواب ومتابعتها بغية اقرارها. بالإضافة الى هذا جمعت هذه الدراسة مشاريع واقتراحات القوانين والمراسيم التعديلية للقوانين التي سبق للهيئة الوطنية أن قدمتها في الاعوام السابقة إلى كل من مجلس النواب ومجلس الوزراء وأضافت إليها القوانين المعدلة التي صدرت خلال هذا العام.

إعداد تقرير يرصد أوضاع المرأة بعد ٢٠ سنة على مؤتمر بيجين أعدت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية تقرير لبنان الرسمي الذي يرصد التقدم الحاصل في أوضاع المرأة وأهم التحديات التي تعيق هذا التقدم بعد عشرين عاماً على انعقاد مؤتمر بيجين وإقرار منهاج عمله. قدمت الهيئة الوطنية هذا التقرير الى اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (اسكوا) بهدف مناقشته في اجتماع يضم كافة الدول العربية الاعضاء من أجل وضع التوصيات المناسبة والعمل على ضوئها في السنوات المقبلة.

إعداد التقرير الرسمي الذي سوف يعرض خلال الاستعراض الدوري الشامل أعدت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية التقرير الرسمي حول أوضاع المرأة الذي سوف يعرض خلال الاستعراض الدوري الشامل UPR في العام ٢٠١٥.

ب. توجهات مستقبلية

- بالنسبة للتقريرين حول اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو) وتقرير الاستعراض الدوري الشامل:
- عرض التقرير الرسمي حول اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة ومناقشته أمام اللجنة الدولية.
  - عرض ومناقشة الاستعراض الدوري الشامل امام مجلس حقوق الانسان خلال العام ٢٠١٥.

على صعيد متابعة القوانين التي تحمل أحكاماً تمييزية ضد المرأة تعمل الهيئة الوطنية على تحضير نصوص بهدف تعديل هذه القوانين وتقديمها بشكل اقتراحات أو مشاريع قوانين إلى مجلس النواب أو مجلس الوزراء ومتابعتها بهدف تعديلها.



## ز. على صعيد رصد أوضاع المرأة وإعداد التقارير

أ. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤

### إعداد تقرير سيداو

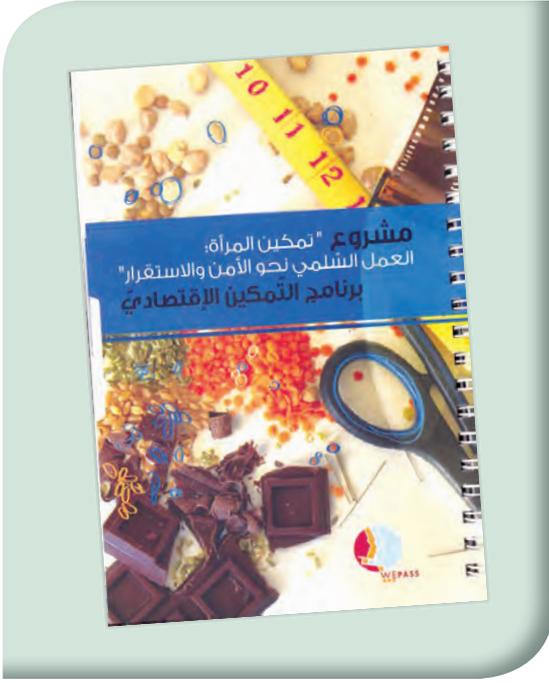
اعدت الهيئة الوطنية التقرير الرسمي الجامع للتقريرين الرابع والخامس حول اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (سيداو). كلفت الهيئة الوطنية رسمياً من قبل وزارة الخارجية بإعداد التقرير الرسمي. تمّ اعداد هذا التقرير بطريقة تشاركية اذ قامت الهيئة الوطنية بالاستعانة بخبراء جامعيين وكوادر عليا في الادارات العامة ومسؤولين وباحثين من منظمات المجتمع المدني عملوا في لجنة انشأت لدراسة التقدم المحرز في المجالات التي تتناولها مواد الاتفاقية الستة عشر.

حرص التقرير على الاجابة على تعليقات اللجنة الدولية على تقرير لبنان الرسمي والذي قدم في العام ٢٠٠٦. كما تضمن عنواناً جديداً تمّ من خلاله عرض الاوضاع الخاصة بفئات النساء ذوات الاوضاع الخاصة كالمرأة ذات الاعاقة، والمرأة السجينة، والمرأة اللاجئة والنازحة، والمرأة ضحية الألغام، والمرأة المهاجرة العاملة في الخدمة المنزلية، والمرأة المسنة.

تواصلت اللجنة المشرفة على اعداد التقرير مع اثنتين وعشرين منظمة لترفدها بما قامت به من نشاطات خلال الفترة التي يغطيها التقرير.

يتميز هذا التقرير بإبرازه نشاطات وانجازات المنظمات غير الحكومية التي تعنى بقضايا المرأة في ملحق خاص أضيف إلى التقرير، إذ ان الجهود التي بذلت خلال الاعوام السابقة بهدف ازالة العقبات امام تحقيق المساواة لا تقتصر على جهود الجهات الرسمية انما تتعداها الى تلك التي عملت عليها هذه المنظمات.

أطلقت الهيئة الوطنية التقرير الرسمي الجامع للتقريرين الرابع والخامس حول اتفاقية



- وزارة التربية والتعليم العالي
- وزارة الداخلية والبلديات
- وزارة العمل
- وزارة الإعلام
- وزارة البيئة
- وزارة الثقافة
- وزارة الشؤون الاجتماعية

#### ب. التوجهات المستقبلية

متابعة العمل مع شبكة النوع الاجتماعي في الوزارات والإدارات العامة لتطوير قدراتهم، ولمتابعة تطبيق خطة العمل الوطنية لاستراتيجية المرأة في لبنان والمشاركة في مشاريع أخرى تتم بالتعاون بين الهيئة والوزارات.

## و. على صعيد التمكين الاقتصادي للمرأة

بعد أن أصدر مصرف لبنان قراراً بتاريخ ٢٠١١/٥/٥ يجيز للهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية منح قروض صغيرة بواسطة المصارف، أطلقت الهيئة عام ٢٠١١ قرض "نجاح" الذي يتيح للنساء الحصول على قروض بشروط ميسرة لغرض تمويل نشاطات اقتصادية، صناعية، زراعية، سياحية، خدماتية وتقنية.

#### أ. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤

تابعت الهيئة الوطنية منح قروض ميسرة بفوائد متدنية للسيدات الراغبات بإنشاء وتطوير أعمال خاصة بهن وذلك في إطار مشروع "قرض نجاح" الذي يؤمن القروض الصغيرة كما والقروض المدعومة بواسطة مؤسسة "كفالات". كما وقّعت الهيئة الوطنية اتفاق تعاون مع "الجمعية اللبنانية للتنمية - المجموعة" من أجل تقديم خدمات تقنية للسيدات اللواتي يرغبن بالاستفادة من القروض الممنوحة من قبل الهيئة الوطنية. تتضمن هذه الخدمات:

- توفير تدريبات حول كيفية انشاء وتطوير الاعمال
- ابتكار أفكار جديدة للأعمال
- عناصر الانتاج
- التسويق
- التشبيك
- ادارة الاعمال

#### ب. توجهات مستقبلية

تنفيذ اتفاق التعاون من أجل استفادة أكبر عدد ممكن من السيدات بكافة المناطق اللبنانية.

## ٥. على صعيد دمج النوع الاجتماعي في السياسات والبرامج

واصلت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية جهودها من أجل دمج مفهوم النوع الاجتماعي في السياسات والبرامج العامة للإدارات والمؤسسات الرسمية عبر العمل على إنشاء وتطوير شبكة نقاط ارتكاز للنوع الاجتماعي في الإدارات الرسمية والمؤسسات العامة.

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٤

١. بناءً على طلب الهيئة الوطنية تم تعيين اعضاء جدد في شبكة نقاط ارتكاز النوع الاجتماعي في الوزارات والادارات التالية:

- وزارة البيئة
- وزارة المال
- وزارة الإعلام
- وزارة العدل
- معهد الدروس القضائية
- مكتب وزير الدولة لشؤون التنمية الادارية
- تعاونية الموظفين- فرع بيروت
- ادارة التفتيش المركزي
- الهيئة العليا للتأديب
- معهد باسل فليحان المالي والاقتصادي

٢. تمّ تطوير استمارة لإنشاء وتحديث قاعدة معلومات مفصلة عن اعضاء شبكة النوع الاجتماعي،

٣. تمّ تحديد احتياجات اعضاء شبكة النوع الاجتماعي الذين عينوا خلال العام ٢٠١٤ عبر إرسال استمارة لهم لتعبئتها.

٤. خصصت الهيئة الوطنية عام ٢٠١٤ لتدريب اعضاء شبكة النوع الاجتماعي الذين عينوا خلال هذا العام على المواضيع التالية:

- مفاهيم النوع الاجتماعي
  - دور الآليات الوطنية في مجال حقوق المرأة
  - دور اعضاء شبكة النوع الاجتماعي وعلاقتهم مع الهيئة الوطنية.
  - تعريف بالأطر القانونية الدولية الخاصة لحماية المرأة من التمييز.
- تولى التدريب فريق عمل الهيئة الوطنية الذي تم تدريبه بالتعاون مع مكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان في بيروت - OHCHR عام ٢٠١٣ خلال دورة خاصة لتدريب المدربين.

٥. على صعيد آخر تواصلت الهيئة مع اعضاء شبكة النوع الاجتماعي في عدد من الوزارات والادارات لملاحقة تجميع المعلومات الخاصة بكل وزارة وادارتها لتحضير التقرير السنوي لمتابعة تطبيق خطة العمل الوطنية لاستراتيجية المرأة في لبنان عن نشاطات ٢٠١٣. الوزارات التي تواصلت الهيئة الوطنية معها لتطوير استمارة الكترونية لاستبيان المشاركين والبرامج المنفذة عام ٢٠١٣ تطبيقاً للأهداف المحددة في الاستراتيجية الوطنية هي:

- وزارة الصحة العامة



### ◀ المكتسبات الحقوقية للمرأة في ندوة ضمن مهرجان محلي

شاركت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية في مهرجان توعوي نظّمته بلدية زهور الشوير-المتن حول حقوق المرأة في لبنان. في هذا الإطار ألقى فريق العمل محاضرة حول أهم المكتسبات الحقوقية التي نالتها المرأة في لبنان بحضور ممثلين وممثلات عن البلدية والجمعيات الثقافية والنسائية في المنطقة. أضاءت المحاضرة على آخر التعديلات القانونية كإجازة الأمومة للمرأة العاملة التي رفعت إلى عشرة أسابيع، كما وتعديل نظام التنزيل الضرائبي في قانون ضريبة الدخل ورسم الانتقال. كما ركز فريق عمل الهيئة الوطنية على أهمية صدور وتطبيق القانون الذي يحمي المرأة من العنف الأسري. تمحور النقاش حول أبرز القوانين التي سعت الهيئة الوطنية لتعديلها ومنها قانون منح الأم اللبنانية الجنسية لأولادها، وتعديل قانون الضمان الاجتماعي بهدف المساواة بين المرأة والرجل. كما وتناقش الحاضرون والحاضرات حول الممارسات التي تعيق حصول المرأة على حقوقها الأساسية ومنها حقها بفتح حساب مصرفي لأولادها القاصرين وعدم اقتصار حقها على فتح حساب ائتماني تتشارك في إدارته مع المصرف.

### ◀ تنظيم حفل غداء للإعلاميين والإعلاميات

بمناسبة ذكرى شهداء الصحافة دعت الهيئة الوطنية إلى حفل غداء تكريماً للإعلاميين اللبنانيين. يهدف هذا اللقاء الذي يقام سنوياً إلى تحسيس المشاركين والمشاركات حول الصور النمطية السلبية التي تبرز فيها المرأة في بعض المواد الإعلامية. حضر حفل التكريم وزير الإعلام رمزي جريج، نقيب الصحافة محمد البعلبكي، نقيب المحررين الياس عون، نائب رئيس مجلس الوطني للإعلام ابراهيم عوض وعدد من المسؤولين في المؤسسات الإعلامية.

## ◀ التشبيك مع جمعية "يدنا - مركز صحة قلب المرأة"

تضمنت خطة العمل لتفعيل مراكز التدريب في المناطق للعام ٢٠١٤، ندوات توعية حول الوقاية من أمراض القلب لدى النساء. نظمت الهيئة الوطنية ثلاث دورات مع أطباء واختصاصية تغذية ومساعدة اجتماعية في بعلبك، عكار وبعقلين. استفادت من الدورات ١٥٠ امرأة. أضاءت الدورات على النسب الكبيرة من السيدات اللواتي يتعرضن لمشاكل قلب نتيجة ضغوطات الحياة اليومية وتعرفت المشاركات على عوامل الخطر التي تسبب أكثر من ٩٠٪ من النوبات القلبية الأولى.

## ◀ التشبيك مع "الشركة اللبنانية للتنمية - المجموعة"

نظمت الهيئة الوطنية بالتعاون مع "الشركة اللبنانية للتنمية - المجموعة" سلسلة ورش عمل حول التمكين الاقتصادي للمرأة في ثلاثة مراكز تدريب في المناطق (بعقلين، الشياح، حدث بعلبك) استفادت منهم ٩٠ سيدة. تم خلال ورش العمل عرض ومناقشة سبل إدارة الادخار والديون في المؤسسات الصغيرة التي تديرها نساء. كما هدفت الورشة إلى تقييم حاجات الاقتصادية للمشاركات في المناطق تمهيداً لتوفير القروض لهن كما وتقديم خدمات تقنية وتدريب لإطلاق أو توسيع أعمالهن الاقتصادية.

خلال الورش تم تقديم قرض "نجاح" الذي أطلقته الهيئة الوطنية والذي يؤمن قروض صغيرة ومتوسطة الحجم بفائدة متدنية للسيدات.

## ◀ المشاركة في ماراثون بيروت واطلاق حملة الكترونية لحماية القاصرات من الزواج المبكر

شاركت الهيئة الوطنية للسنة الثانية على التوالي في الماراثون المخصّص للنساء تحت شعار "اركضي لقدام بكفي رجعة لورا". هدفت الهيئة الوطنية من خلال مشاركتها في ماراثون العام ٢٠١٤ الإضاءة على الحملة الوطنية التي أطلقتها بمناسبة اليوم العالمي للمرأة حول زواج القاصرات في لبنان. قام فريق عمل الهيئة بتحضير افلام قصيرة واطلق حملة الكترونية على صفحات التواصل الاجتماعي تبرز مخاطر زواج القاصرات على الفتاة والمجتمع.

## ◀ تنفيذ مشروع بيئي لتعميم السلوكيات الصديقة للبيئة

تطبيقاً للاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان وسعيًا لتعميم السلوكيات الصديقة للبيئة، دشنت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية غابة الأرز التي ساهمت في تشجيرها بالتعاون مع "لجنة أصدقاء غابة الأرز في بشري". تضم هذه الغابة ١٥٣٦ شجرة أرز وقد تمّت عرابتها من قبل ٥ مؤسسات وجمعيات بالإضافة إلى ٣٦٦ فرداً.

## توزع مراكز التدريب على المناطق اللبنانية:

١. بعبدا،
٢. اتحاد بلديات سهل ووسط القيطع - عكار،
٣. بلدية حدث بعلبك،
٤. بلدية الشياح،
٥. اتحاد بلديات الشوف السويجاني،
٦. بلدية شبعا،
٧. اتحاد بلديات جزين.

### ج. توجهات مستقبلية

- وضع خطة عمل بالنشاطات التي سوف تنفذ في العام ٢٠١٥ بالتعاون مع البلديات؛
- تنظيم تدريبات وأنشطة توعية في المراكز التي لم يتم تنفيذ نشاطات فيها خلال العام ٢٠١٤ لاسيما في مركزي جزين وشبعا.

### < التشبيك مع وزارة الصحة العامة

تعاونت الهيئة الوطنية مع وزارة الصحة العامة في اطار الحملة الوطنية للتوعية حول الكشف المبكر لسرطان الثدي. تم الاتفاق بين الهيئة الوطنية ووزارة الصحة على برنامج التوعية لورش عمل ستقام في المناطق. على اثر الاتفاق بادر عدد من الأطباء المتطوعين على المشاركة في ندوات التوعية التي نظمتها الهيئة للنساء في مناطق بعقلين الشياح وعكار. شاركت أكثر من ٩٨ سيدة في الندوات التي عقدت في اطار هذه الحملة. وتم خلال الندوات توزيع المطبوعات التعريفية بالخطوات الاساسية للكشف المبكر عن سرطان الثدي. نظمت هذه الندوات بمساهمة شركة "روش" للدوية.



## ما هو الاستعراض الدوري الشامل؟

ينطوي الاستعراض الدوري الشامل على إجراء استعراض لسجلات حقوق الإنسان لدى جميع الدول الأعضاء في الأمم المتحدة. وهو يوفر لجميع الدول الفرصة لكي تعلن الإجراءات التي اتخذتها لتحسين أوضاع حقوق الإنسان في بلدانها وللوفاء بالتزاماتها في مجال حقوق الإنسان.

أنشئ الاستعراض الدوري الشامل عن طريق الجمعية العامة للأمم المتحدة في ١٥ آذار/مارس ٢٠٠٦ بموجب القرار ٢٠١/٦، الذي أنشأ مجلس حقوق الإنسان ذاته. والاستعراض الدوري الشامل هو أحد العناصر الرئيسية لمجلس حقوق الإنسان الذي يهدف إلى تحسين وضع حقوق الإنسان في جميع البلدان والتصدي للانتهاكات حقوق الإنسان أينما تحدث.

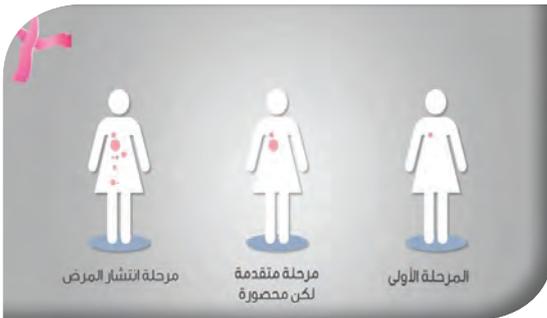


### التشبيك مع البلديات عبر افتتاح وتفعيل مراكز تدريب في المناطق

أ. لمحة عن المشروع  
جهزت الهيئة الوطنية بالتعاون مع مؤسسة الوليد بن طلال الإنسانية مراكز تدريب في عدة مناطق لبنانية تستخدمها الجهات المحلية (بلديات، جمعيات محلية، جمعيات نسائية وشبابية...) من أجل تنفيذ نشاطات وتدريبات مخصصة لتنمية قدرات النساء والفتيات كما وسائر فئات المجتمع.

ب. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤

- دراسة حاجات البلديات في المناطق ورسم برنامج توعوي وتنموي يتوافق واحتياجات المناطق عقدت الهيئة الوطنية اجتماعاً تشاورياً مع رؤساء البلديات واتحادات البلديات التي انشأت فيها الهيئة مراكز تدريب من أجل وضع خطة عمل تنفيذية بالنشاطات التي ستنظم في هذه المراكز والتي تتوافق واحتياجات المواطنين والمواطنات في المناطق. بعد عقد هذا اللقاء التشاوري نظمت الهيئة الوطنية بالتعاون مع البلديات سلسلة تدريبات تختص بالتمكين الاقتصادي للمرأة ونشاطات توعوية خاصة بالوقاية من أمراض القلب لدى النساء كما والكشف المبكر عن سرطان الثدي استفادت منهم أكثر من ثلاث مئة سيدة.



نفذ هذه التدريبات وورش التوعية فريق من المدربين والمدربات من "الجمعية اللبنانية للتنمية - المجموعة" بما خص التمكين الاقتصادي، مركز صحة قلب المرأة التابع لجمعية يدنا في موضوع التوعية حول الوقاية من أمراض القلب، وأطباء متطوعين للتوعية حول الوقاية للكشف المبكر من سرطان الثدي.

لمشاهدة الفيلم القصير الخاص بالحملة والذي بثته الشاشات التلفزيونية الرجاء زيارة الرابط التالي: <https://www.youtube.com/watch?v=KzIMbG-Lw>.

- إطلاق "المعجم الوطني الخاص بالنوع الاجتماعي والمساواة بين الجنسين" على صعيد آخر تعاونت الهيئة الوطنية ووزارة الشؤون الاجتماعية لإعداد "المعجم الوطني الخاص بالنوع الاجتماعي والمساواة بين الجنسين". يقدم هذا المعجم تعريفاً مبسطاً للمفاهيم الأساسية الخاصة بالنوع الاجتماعي وتلك الخاصة بالعنف ضد المرأة كما والمصطلحات الخاصة بقانون حقوق الإنسان الدولي.

#### ب. توجّهات مستقبلية

- متابعة التعاون مع وزارة الشؤون الاجتماعية لتحقيق دمج النوع الاجتماعي في السياسات التي تعتمدها كل من المؤسسات.
- نشر وتعميم "المعجم الوطني الخاص بالنوع الاجتماعي والمساواة بين الجنسين" بين المؤسسات والإدارات الرسمية كما ومنظمات المجتمع المدني من أجل توحيد المفاهيم المستعملة الخاصة بقضايا النوع الاجتماعي.
- متابعة الحملة الوطنية لتشجيع المشاركة السياسية للنساء.

#### ◀ التشبيك مع وزارة الخارجية والمختبرين

تتعاون الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية مع وزارة الخارجية بشأن إعداد كافة التقارير المتعلقة بأوضاع المرأة في لبنان. أعدت الهيئة الوطنية في العام ٢٠١٤ تقرير سيداو بعد أن كُلفت رسمياً بإعداده من قبل وزارة الخارجية اللبنانية كما وأعدت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة التقرير الذي سوف يعرض خلال الاستعراض الدوري الشامل UPR الذي سيقام في العام ٢٠١٥.





أ. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤

- **تحسيس فريق الاعلانيين على مفاهيم النوع الاجتماعي**  
 درّب فريق عمل الهيئة الوطنية لفريق الاعلانيين في الشركة المسؤولة عن تحضير شعار الحملة الوطنية الإعلامية المنبثقة عن مشروع "تعزيز مشاركة المرأة في الحكم المحلي والتنمية". تناول التدريب مفاهيم النوع الاجتماعي وزيادة الوعي حول الصور النمطية وأشكال التمييز التي يتعرض لها كل من الرجال والنساء في المجتمع، كما تمّ عرض أهم القوانين التمييزية والمعاهدات الدولية التي ابرمها لبنان والتزم من خلالها برفع كافة أشكال التمييز ضد النساء كما والأحكام والمواد التي تحفظ عن تطبيقها.  
 في نهاية التدريب وضع المشاركون والمشاركات خريطة طريق للحملة الإعلامية والاعلانية التي سيتم إطلاقها عبر مواقع التواصل الاجتماعي لتشجيع المشاركة السياسية للمرأة.
- **إطلاق الحملة الوطنية لدعم مشاركة المرأة في الحكم**  
 أطلقت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة ووزارة الشؤون الاجتماعية "الحملة الوطنية لدعم مشاركة المرأة في الحكم"، وذلك في إطار مشروع "تعزيز مشاركة المرأة في الحكم المحلي والتنمية" الممول من السفارة الإيطالية في لبنان- مكتب التعاون الإيطالي للتنمية، خلال حفل أقيم في أسواق بيروت.  
 تلا الحفل حلقة حوارية بعنوان "قضايا وطنية من منظور قيادات نسائية" شاركت فيها سيدات مستقلات وممثلات عن الأحزاب اللبنانية كنّ قد شاركن في مشروع تعزيز مشاركة المرأة في الحكم المحلي والتنمية.
- **حملة اعلامية وطنية لتشجيع مشاركة المرأة في السياسة ومواقع القرار**  
 أطلقت الهيئة الوطنية ووزارة الشؤون الاجتماعية الحملة الوطنية الإعلامية المنبثقة عن مشروع "تعزيز مشاركة المرأة في الحكم المحلي والتنمية".  
 تمّ الإعلان عن عناصر الحملة الوطنية الإعلامية كالفيلم لتشجيع المرأة على الانخراط في الشأن العام والذي تمّ إنتاجه وبثه على مختلف التلفزيونات المحلية خلال الحفل الذي أقيم في أسواق بيروت كما وتمّ فتح صفحات خاصة للحملة على مواقع التواصل الاجتماعي كفايسبوك تحت الوصلة <https://www.facebook.com/womeningovernance> كما تمّ اختيار "#شبعنا\_حكي" كهشتاغ للحملة على صفحات الإعلام الاجتماعي.

شهادات لنساء تزوجن عندما كن قاصرات. تشارك في إنتاج الفيلم كل من الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ومعهد الدراسات النسائية في العالم العربي - الجامعة اللبنانية الأميركية.

يمكن مشاهدة الفيلم عبر زيارة الموقع التالي:

<https://www.youtube.com/watch?v=obQrrOSAVq>

• **اقتراح قانون لتنظيم زواج القاصرين في لبنان وتقديمه إلى المجلس النيابي**  
أعدت الهيئة الوطنية اقتراح قانون لتنظيم زواج القاصرين والقاصرات في لبنان مع نخبة من الخبراء ضمت إلى جانب فريق الخبراء القانونيين في الهيئة الوطنية القاضي فوزي خميس والأستاذ إبراهيم طرابلسي.  
قدّم مقرر لجنة حقوق الإنسان النائب غسان مخيبر اقتراح القانون إلى مجلس النواب وتمّ تسجيله تحت رقم ٢٠١٤/٣٠.

• **تنظيم ندوة في جامعة القديس يوسف حول زواج القاصرات**  
شاركت الهيئة الوطنية في نشاط "برلمان الشباب" الذي ينظمه معهد العلوم السياسية في جامعة القديس يوسف سنوياً.  
جمع هذا النشاط حوالي ٢٠٠ طالب من طلاب المعهد وتلامذة من ٣١ مدرسة هي شريكة للمعهد في هذا النشاط منذ سنوات.  
هدف هذا النشاط إلى توعية تلامذة المدارس والجامعة حول الآثار السلبية لزواج القاصرين والقاصرات وتعزيز ثقافة الطلاب في شأن آليات عمل البرلمان وفي نفس الوقت تعزيز ثقافتهم الحقوقية. وقد اختار معهد العلوم السياسية موضوع "الزواج المبكر" مع ثلاثة مواضيع أخرى للتباحث وهي: قانون السير، وضع اللاجئين السوريين وموضوع استعادة الجنسية.

ج. توجهات مستقبلية

• متابعة نشاطات التحسيس والتوعية حول مخاطر زواج القاصرين والقاصرات.  
• متابعة العمل مع المجلس النيابي باتجاه اعتماد اقتراح القانون الذي أعدته الهيئة الوطنية وقدمته إلى مجلس النواب.

#### ◀ التشبيك مع وزارة الشؤون الاجتماعية

متابعة للحملة الوطنية لدعم المرأة في موقع القرار وصنع السلام التي أطلقتها الهيئة الوطنية في يوم المرأة العالمي في ٨ آذار ٢٠١٢، وقّعت الهيئة الوطنية ووزارة الشؤون الاجتماعية اتفاقية تعاون عام ٢٠١٣ في نطاق مشروع مشترك بعنوان "تعزيز مشاركة المرأة في الحكم المحلي والتنمية" الممول من قبل السفارة الإيطالية في بيروت - مكتب التعاون الإيطالي للتنمية.

يهدف المشروع إلى:

- العمل على إدماج النوع الاجتماعي في السياسات العامة؛
- تنظيم ورش عمل تدريبية للجمعيات التي تعنى بشؤون المرأة؛
- تنظيم حملة إعلامية وإعلانية وطنية لتحفيز النساء في المشاركة السياسية الفعّالة.



## ◀ التشبيك من أجل تنفيذ خطة العمل الوطنية للاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان

تتابع الهيئة الوطنية تعاونها مع مختلف الجمعيات النسائية والتنموية والإدارات والمؤسسات العامة من أجل تطبيق الخطة الوطنية لتنفيذ الاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١١-٢٠٢١. في هذا الإطار تعاونت الهيئة مع عدد من الإدارات والمؤسسات العامة كما وجمعيات المجتمع المدني لرصد النشاطات المنفذة عام ٢٠١٣ في المجالات الاثني عشر التي تلحظها الاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان.

## ◀ إطلاق الحملة الوطنية لحماية القاصرات من الزواج المبكر

### أ. لمحة عن المشروع

شهد المجتمع اللبناني في السنوات الأخيرة تزايداً في حالات زواج القاصرات. وبما لهذه الظاهرة من نتائج سلبية على الفتاة القاصرة وعلى المجتمع أطلقت الهيئة الوطنية حملة وطنية لحماية القاصرات من الزواج المبكر والتي تضمنت عدة محاور.

### ب. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤

- إطلاق الحملة الوطنية لحماية القاصرات من الزواج المبكر بمناسبة يوم المرأة العالمي والذي يحتفل فيه في الثامن من آذار من كل سنة أطلقت الهيئة الوطنية بالتعاون مع الجامعة اللبنانية-الأميركية الحملة الوطنية لحماية القاصرات من الزواج المبكر.
- إعداد دراسة حول زواج القاصرين والقاصرات أعدت الهيئة الوطنية دراسة قانونية واجتماعية حول آثار زواج القاصرين والقاصرات في لبنان ومخاطره على حياة الفتاة على الصعيد القانوني والصحي والتعليمي والاجتماعي والاقتصادي.
- توثيق الآثار السلبية لزواج القاصرات في فيلم قصير توعوي خلال إطلاق الحملة الوطنية لحماية القاصرات من الزواج المبكر تمّ إطلاق فيلم قصير تضمن

## لمحة عن منهاج عمل بيجين:

اعتمد إعلان ومنهاج عمل بيجين في عام ١٩٩٥ خلال المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة، وأعيد التأكيد عليه خلال الدورة الاستثنائية الثالثة والعشرين للجمعية العامة للأمم المتحدة في عام ٢٠٠٠.

يشكّل منهاج عمل بيجين إطاراً عالمياً لتحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين النساء والفتيات. ويدعو الحكومات والمجتمع الدولي والمجتمع المدني، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص، إلى اتخاذ إجراءات استراتيجية في مجالات الاهتمام الحاسمة التالية وعددها اثنا عشر مجالاً: الفقر؛ التعليم والتدريب؛ الصحة؛ العنف؛ النزاع المسلح؛ الاقتصاد؛ مواقع السلطة وصنع القرار؛ الآليات المؤسسية للنهوض بالمرأة؛ حقوق الإنسان؛ وسائل الإعلام؛ البيئة؛ الطفلة.

تقوم لجنة وضع المرأة لدى الأمم المتحدة بمراجعة التقدم المحرز في تنفيذ منهاج عمل بيجين كل خمس سنوات.

وقد تمّ حتى العام ٢٠١٤ إجراء ثلاثة استعراضات في الأعوام ٢٠٠٠ و ٢٠٠٥ و ٢٠١٠ وانبثق عن كل عملية استعراض وثيقة ختامية تعزز الالتزام العالمي بتمكين النساء والفتيات، وتحدد أولويات العمل للسنوات الخمس التالية.

## ٢. التشبيك على الصعيد الاقليمي

< التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ومنظمة المرأة العربية

أ. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٤  
في إطار عضويتها في منظمة المرأة العربية تشارك الهيئة الوطنية في اللقاءات والاجتماعات الدورية التي تنظمها المنظمة. كما تشارك الهيئة الوطنية في التدريبات التي تنفذها المنظمة دورياً.

ب. توجهات مستقبلية  
متابعة التشبيك والتعاون مع منظمة المرأة العربية من خلال المشاريع والأنشطة المشتركة.

## ٣. التشبيك على الصعيد الوطني

على الصعيد الوطني تتعاون الهيئة الوطنية مع مختلف الشركاء من وزارات وإدارات رسمية، ومنظمات المجتمع المدني والمؤسسات الخاصة من أجل تحقيق الأهداف التي تصبو إليها.

## مواضيع برنامج التدريب الذي يقدمه فريق التدريب المتخصص في الهيئة الوطنية:

- مفاهيم النوع الاجتماعي
- مفهوم التنمية وعلاقته بمفهوم النوع الاجتماعي
- الأطر الدولية القانونية التي تحمي حقوق الإنسان وحقوق المرأة
- الآليات الوطنية التي تعنى بقضايا المرأة
- العنف من منظور النوع الاجتماعي
- مشاركة المرأة في السياسة والإقتصاد

### < التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (اسكوا)

أعدت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية تقرير لبنان الرسمي الذي يستعرض التقدم المحرز في تنفيذ منهاج عمل بيجين بعد ٢٠ عاماً على اعتماده وقدمته إلى اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (اسكوا).

يستعرض التقرير الانجازات الرئيسية على المستويات التالية: التوعية والتشريع والتخطيط، والالتزام بالمواثيق والمعاهدات الدولية، والتقدم المحرز في تنفيذ مجالات الاهتمام الاثني عشر في منهاج عمل بيجين.



- ◀ قانون الضمان الاجتماعي لجهة تحقيق المساواة الكاملة بين المضمون والمضمونة في تقديمات باب المرض والأمومة وباب التعويضات العائلية؛
- ◀ قانون العمل: من أجل استحداث إجازة ابوة وفسح المجال امام المرأة العاملة المرضعة بتخصيص وقت للرضاعة خلال دوامها.
- ◀ قانون العمل: زيادة مادة تعاقب التحرش الجنسي في اطار العمل؛
- ◀ توسيع نطاق قانون العمل ليشمل فئة المزارعين والمزارعات كما والعاملات والعاملين في الخدمة المنزلية؛
- ◀ تعديل قانون التجارة والافلاس بما يضمن المساواة بين المرأة والرجل في حالة الإفلاس.

#### ج. التوجهات المستقبلية

- نشر التقرير الأول حول تطبيق خطة العمل الوطنية للعام ٢٠١٣ ؛
- جمع المعلومات حول النشاطات المنفذة عام ٢٠١٤ من قبل قبل الوزارات والادارات الرسمية المعنية كما ومنظمات المجتمع المدني من أجل رصد مدى تنفيذ خطة العمل الوطنية .
- متابعة التعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان لتنزيه القوانين من الأحكام التمييزية ضد المرأة.

#### ◀ التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ومكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان (UNOHCHR)

##### أ. لمحة عن المشروع

عملت الهيئة الوطنية وبالتعاون مع مكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان (UNOHCHR) على إنشاء فريق تدريب متخصص في قضايا النوع الاجتماعي وتطوير كفاءاته. مهمة هذا الفريق إعداد تدريبات حول قضايا حقوق المرأة والنوع الاجتماعي. يندرج هذا التعاون ضمن الهدف العام الذي حددته الهيئة الوطنية لدمج مفهوم النوع الاجتماعي في السياسات والبرامج العامة.

##### ب. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤

خلال هذا العام نظمت الهيئة الوطنية دورات تدريبية للأعضاء الجدد الذين انضموا إلى شبكة النوع الاجتماعي المعيّنين في الإدارات والمؤسسات الرسمية.

##### ج. التوجهات المستقبلية

- متابعة التعاون مع مكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان (UNOHCHR) في مجال تطوير كفاءات فريق التدريب؛
- تطوير مناهج تدريبية تتلاءم وحاجات الفئات المستهدفة من كل تدريب.



عبر استمارات تمّ تحميلها على البرنامج الالكتروني الخاص الذي تمّ تطويره لرصد آخر الانجازات. <http://www.nclw-applications.com>

#### • تحديث قاعدة معلومات حول وضع المرأة في القوانين:

قامت الهيئة الوطنية بالتعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان بتحديث قاعدة معلومات قانونية ترصد التقدّم الحاصل في العملية التشريعية لجهة تعديل القوانين التي تتضمن أحكاماً تمييزية ضد المرأة. نشرت المعلومات التي تمّ رصدها في دراسة بعنوان "حقوق المرأة في التشريع اللبناني: الأحكام الجديدة والإصلاحات المرجوة". تضع الدراسة استراتيجية مفصلة لمتابعة هذه القوانين مع تحديد الجهات الشريكة المقترحة لتنفيذها كما والتحديات والعوامل المساعدة لتنفيذها. جاءت هذه الدراسة في سياق عملية التحديث الدوري التي أطلقتها الهيئة في العام ٢٠١٣ والتي جمعت مشاريع واقتراحات القوانين والمراسيم التي قدمت إلى المجلس النيابي وإلى مجلس الوزراء في دراسة اولى صدرت تحت عنوان "حقوق المرأة في التشريع اللبناني: وضع النصوص التعديلية المقترحة بين عامي ٢٠٠٠-٢٠١٣".

#### • لقاء تشاوري مع منظمات المجتمع المدني:

نظمت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية وصندوق الأمم المتحدة للسكان، في نطاق المشروع الذي يهدف إلى متابعة تنفيذ خطة العمل الوطنية للاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١١-٢٠٢١، لقاءً تشاورياً جمع أكثر من ٥٢ ممثل وممثلة لجمعية المجتمع المدني التي تعمل من أجل المساواة بين المرأة والرجل وممثلي بعض الوزارات والإدارات المعنية. هدف اللقاء إلى اعتماد خطة عمل للتوصل إلى تنزيل القوانين من الأحكام ذات الأثر الاقتصادي والاجتماعي التي تميّز ضد المرأة وذلك بطريقة تشاركية. اجمع المشاركون والمشاركات على ضرورة متابعة الاصلاحات القانونية المطلوبة في القوانين التالية:

## د. على صعيد التشبيك مع مؤسسات المجتمع الدولي

### والإقليمي والمحلي

#### أ. التشبيك مع منظمات ووكالات الامم المتحدة

- < التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية و صندوق الأمم المتحدة للسكان (UNFPA)
- < التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ومكتب المفوض السامي لحقوق الإنسان (UNOHCHR)
- < التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية واللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا (ESCWA)
- < التعاون بين الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية و صندوق الأمم المتحدة للسكان (UNFPA)

#### أ. لمحة عن المشروع

تتابع الهيئة الوطنية تعاونها مع صندوق الأمم المتحدة للسكان في إطار مشروع "دعم دمج مقاربة النوع الاجتماعي في البرامج والسياسات العامة" والذي تمّ في إطاره تحديث الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠٢١-٢٠٢٤ وتطوير خطة العمل الوطنية.

#### ب. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤

- رصد مدى تطبيق خطة العمل الوطنية في العام ٢٠١٣: رصدت الهيئة الوطنية مدى تطبيق خطة العمل الوطنية في العام ٢٠١٣ من قبل الوزارات والإدارات الرسمية المعنية ومنظمات المجتمع المدني من خلال جمع المعلومات إلكترونياً





### ب. توجهات مستقبلية

- العمل على إعداد وتعميم مشروع عقد خاص بالحساب الائتماني على المصارف.
- متابعة تحديث لائحة المصارف التي بدأت بتطبيق التعميم الصادر عن جمعية المصارف.

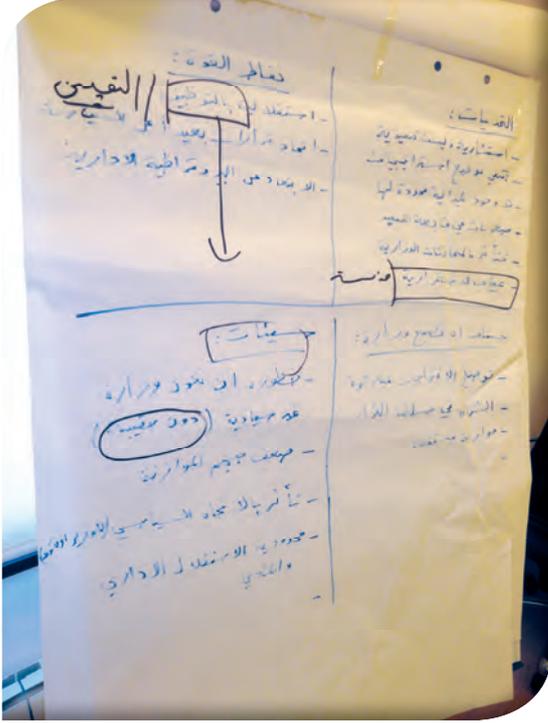
### ٢. تصويب طريقة اعداد التعاميم الموجهة في حال الإبلاغ عن الزوجة المفقودة

صدر عن النيابة التمييزية تعميم لقضاة النيابة العامة عند ورود شكاوى بحق الزوجة التي تترك منزلها الزوجي بوجوب اصدار "بلاغ بحث وتحرّ عن مفقودة" إذ انه في السابق كانت الشكاوى التي تقام بحق الزوجة التي تترك المنزل، تقام تحت عنوان "فرار من المنزل الزوجي" وكان يصدر بنتيجتها بلاغ بحث وتحرّ بحق الزوجة مما يعرضها إلى التوقيف والسوق والإذلال.

### ٣. المساواة في الحصول على إذن بالسفر وإصدار الجوازات الخاصة بالأولاد القاصرين

أصدرت المديرية العامة للأمن العام قراراً إدارياً يقضي بأخذ موافقة وتوقيع الوالدين إلزامياً على طلب إذن السفر لكل قاصر دون الثامنة عشرة من العمر. وبدأ العمل بهذا القرار ابتداءً من ٢ كانون الثاني ٢٠١٤. علماً أنه في السابق كانت تعليمات الأمن العام تفرض موافقة الأم والأب للحصول على جواز سفر القاصرين والقاصرات دون السابعة من العمر فقط.

## ج. على صعيد الممارسات المميزة ضد المرأة



على صعيد رصد الممارسات المميزة ضد المرأة تتابع الهيئة الوطنية تنفيذ التعميم الصادر عن جمعية المصارف بشأن الاعتراف بحق المرأة بفتح حساب إئتماني لأولادها القاصرين.

أما على صعيد الممارسات الإدارية كان عام ٢٠١٤ حافلاً بالقرارات التي كرّست حقوق المرأة في لبنان. فمن المهم التنويه بالخطوة التي عملت عليها منظمات المجتمع المدني فيما خص الإبلاغ عن الزوجة المفقودة وعدم اعتبارها فارة من المنزل كما وفي المساواة بين النساء والرجال في الحصول على إذن بالسفر وإصدار الجوازات الخاصة بالأولاد القاصرين.

### ١. الحساب الائتماني

أ. ما تمّ إنجازه خلال العام ٢٠١٤  
تتابع الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية سعيها لدى المصارف اللبنانية من أجل توفير امكانية فتح حساب ائتماني للمرأة اللبنانية في المصارف اللبنانية.

نورد في ما يلي لائحة بالمصارف التي بدأت بتطبيق التعميم الصادر عن جمعية المصارف:

- بنك فرعون وشيخا
- بنك لبنان والمهجر
- بنك بيمو
- بنك الكويت الوطني
- بنك الصناعة والعمل
- البنك الأهلي
- المصرف التجاري السوري اللبناني
- البنك اللبناني للتجارة / BLC Bank
- الاعتماد اللبناني
- بنك بيروت والدول العربية.

ان الحساب الائتماني هو حساب مصرفي تنشئه المرأة لصالح أولادها القاصرين وتشارك بإدارته مع المصرف حيث قامت بفتح الحساب.



إصدار اللجنة قراراً برفض المشروع المقدم من جانب الهيئة والاستعاضة عنه بجملة تسهيلات لزوج وأولاد المرأة اللبنانية؛ أصدرت الهيئة الوطنية بياناً أعربت فيه عن أسفها لفشل اللجنة في رفع التمييز اللاحق بالمرأة اللبنانية وذلك لأسباب ديموغرافية وطائفية كما اعتبرت اللجنة المذكورة.

ب. ما تم انجازه

تتابع الهيئة الوطنية المطالبة من أجل تعديل قانون الجنسية اللبناني لضمان المساواة بين المرأة والرجل في هذا المجال.

ج. توجهات مستقبلية

- تقديم مشروع القانون التي أعدته الهيئة الوطنية بالتعاون مع خبراء إلى المجلس النيابي؛
- متابعة الجهود الحثيثة مع كافة المبادرات الصادرة عن المجتمع المدني من أجل تعديل قانون الجنسية.

## ٦. قانون الانتخابات النيابية والكوّتا

تتابع الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية المطالبة من أجل إقرار قانون للانتخابات التشريعية يعتمد التمثيل النسبي مع لحظ كوّتا نسائية كتدبير مرحلي ومؤقت وذلك في إطار الحملة الوطنية لدعم المرأة في موقع القرار وصنع السلام التي أطلقتها في العام ٢٠١٢.

## بعض الأحكام القضائية

قرار صادر عن قاضي الأمور المستعجلة في بيروت بتاريخ ٣١-٥-٢٠١٤، الذي توسع في تفسير مفهوم العنف الذي تشمله المادة ٢ من هذا القانون. أهمها حالات العنف المعنوي، كإحالة الشتائم والتحقير والاستيلاء على الأوراق الثبوتية والهاتف الخليوي ومنع الخروج من المنزل.

قرار صادر عن قاضي الأمور المستعجلة في المتن بتاريخ ٢٠١٤/٨/٢، حيث ذهب أبعد من مبدأ تكريس مفهوم العنف المعنوي ضد المرأة للاعتراف بأحد أوجهه كعنف يتجلى باستعمال الولد الناتج من الرابطة الزوجية كأداة تعنيف بحق الزوج أو الزوجة الضحية.

### ج. توجهات مستقبلية

العمل على تعديل القانون بما يخص المواضيع التالية:

- توسيع دائرة الحماية القانونية المقررة للأحداث والتي يوفرها قانون حماية النساء وسائر أفراد الأسرة ليشمل كامل الأولاد القاصرين لغاية سن الثامنة عشر، ولكي لا تقتصر الحماية فقط على الأطفال الذين هم في سن الحضانة، وذلك انسجاماً مع قانون حماية الأحداث رقم ٢٠٠٢/٤٢٢؛
- توسيع مفهوم وأوجه العنف المحددة في المادة ٢ من قانون حماية النساء وسائر أفراد الأسرة.

### هـ. تعديل قانون الجنسية

#### أ. لمحة عامة عن المشروع

أعدت الهيئة الوطنية دراسة ومشروع قانون حول حق المرأة اللبنانية بنقل جنسيتها لأولادها أسوة بالرجل اللبناني، وذلك نتيجة دراسة شاملة عن موضوع الجنسية أعدها القاضي جون القزي. وتمت مراجعة هذه الدراسة من قبل لجنة من خبراء الأقران وهم: زياد بارود، بهيج طبارة ولينا أبو حبيب كما وبعض أعضاء الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية.

دعت الهيئة إلى اجتماع خبراء أقران من أجل مناقشة مشروع القانون تحضيراً لحملة كسب التأييد التي تحضر لها الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية من أجل أن يتم اعتماده من قبل مجلس النواب.

بتاريخ ٢٠١٢/٦/١٣ طلبت الهيئة الوطنية من أمين عام رئاسة مجلس الوزراء إحالة مشروع تعديل قانون الجنسية إلى اللجنة الوزارية المختصة. (طلب مسجل في أمانة سر مجلس الوزراء تحت رقم صادر ٢٢٦١/ م ص).

تابعت الهيئة الوطنية أعمال اللجنة الوزارية الخاصة بتعديل قانون الجنسية اللبناني وبعد

## ٤. قانون حماية المرأة من العنف الأسري

أ. لمحة عامة عن المشروع

في العام ٢٠٠٩ بادرت منظمات من المجتمع المدني إلى تشكيل "التحالف الوطني لتشريع حماية النساء من العنف الأسري" ووضعت مشروع قانون يرمي إلى حماية المرأة من العنف الذي تتعرض له مع أولادها داخل الأسرة.

ب. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٤

خلال هذا العام حققت المرأة في لبنان انجازاً كبيراً في مجال الحماية من العنف. فبعد سنين من المطالبة أقر مجلس النواب "قانون حماية المرأة وسائر أفراد الأسرة من العنف الأسري" خلال جلسة عامة انتظرتها سنوات عديدة الجمعيات التي تعنى بشؤون المرأة (جريدة رسمية عدد ٢١- تاريخ ٢٠١٤/٥/١٥- قانون رقم ٢٩٣).

على اثر ذلك وعند تطبيق القانون على حالات عرضت أمام المحاكم اللبنانية تنبه القضاة إلى النقص الذي يعتري في بعض الأحيان نص القانون وصدرت عدة أحكام قضائية تتوسع في تفسير القانون بهدف تطبيقه بطريقة عادلة.



### ٣. قانون تنظيم زواج القاصرات والقاصرين

أ. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤

في إطار الحملة الوطنية التي اطلقتها لحماية القاصرات من الزواج المبكر، وتمهيدا لتحضير اقتراح قانون بهذا الشأن وضعت الهيئة الوطنية دراسة قانونية واجتماعية حول آثار زواج القاصرين تحت عنوان "حماية القاصرات من الزواج المبكر: بين الواقع والمرتبجى" أعدتها نخبة من القضاة.

عقدت الهيئة في مرحلة ثانية سلسلة لقاءات جمعت محامين متخصصين في مجال قوانين الأحوال الشخصية وقضاة في مجال حماية الاحداث كما واعضاء من اللجنة القانونية في الهيئة الوطنية لوضع مسودة اقتراح قانون في هذا المجال. قدّم اقتراح القانون من قبل النائب غسان مخيبر إلى المجلس النيابي وقد سُجّل في أمانة سر المجلس بتاريخ ٢٩ أيلول ٢٠١٤ تحت رقم ٢٠١٤/٣٠.

وخلال جلسة للجنة حقوق الإنسان النيابية المنعقدة في ١٤ تشرين الاول ٢٠١٤ شاركت فيها الهيئة الوطنية وبحضور ممثلة عن وزارة العدل وممثل عن المدير العام للأحوال الشخصية وافقت لجنة حقوق الإنسان في المجلس النيابي على أحكام اقتراح القانون المقدم وتم رفعه إلى لجنة الإدارة والعدل في المجلس النيابي لمتابعة درسه.

ب. توجهات مستقبلية

- تنظيم حملات كسب تأييد لاقتراح القانون؛
- متابعة العمل من أجل إقرار قانون تنظيم زواج القاصرات والقاصرين في باقي اللجان النيابية تمهيدا لمناقشته وإقراره في جلسة عامة.



الحملة الوطنية لحماية  
القاصرات من الزواج المبكر

الخطوات اللاحقة	الوضع الحالي	فحوى التعديل	المواد القانونية المطلوبة تعديها في قانون العقوبات
للمتابعة في المجلس النيابي 	ما زالت هذه المادة قيد الدرس في اللجان النيابية.	تعديل النص القانوني بحيث توسيع فئة الأئساحاص المشمولين بهذه المادة وإزالة شرط أن يكونوا من غير عائلته.	المادة ٦٢٧: معاوية صاحب الحانة الذي يستخدم في حانته بيات أو نساء من غير عيالته دون الحادية والعشرين من العمر.
للمتابعة في المجلس النيابي 	ما زالت هذه المادة قيد الدرس في اللجان النيابية.	تعديل النص القانوني بحيث يتم مساواة الأولاد والمراهقون الذكور والإبنات من أحكام الحماية المنصوص عنها في هذه المادة.	المادة ٧٥٣: حماية الأولاد القاصرين من ارتياد أماكن تعرض مسرحيات أو فيلم محظر على الأولاد.

#### التوجهات المستقبلية

- متابعة العمل من أجل تنزيه ما تبقى من أحكام التمييزية ضد المرأة في قانون العقوبات.





فعل الزنا إلا بشكوى الزوج الذي يجب أن يتخذ صفة المدعي الشخصي.

سنة إذا اتخذ له خليلاً جهراً في أي مكان كان. وتنزل العقوبة نفسها بالشريك.

#### المادة ٤٨٩ الجديدة:

- لا يجوز ملاحقة فعل الزنا إلا بشكوى أحد الزوجين واتخاذ مقدم الشكوى صفة المدعي الشخصي.
- لا يلاحق الشريك أو المتدخل إلا والرائي معاً.
- لا تقبل الشكوى من الزوج الذي تم الزنا برضاه.
- لا تقبل الشكوى بانقضاء ثلاثة أشهر على اليوم الذي اتصل فيه الجرم بعلم الشاكي.
- إسقاط الحق عن الزوج أو الزوجة يسقط دعوى الحق العام والدعاوى الشخصية عن سائر المحرمين.
- إذا رضي المدعي باستئناف الحياة المشتركة تسقط الشكوى.

٧-أ- من أقدم بقصد استيفائه الحقوق الزوجية في الجماع أو بسببه على ضرب زوجه أو إيجائه عوقب بإحدى العقوبات المنصوص عليها في المواد ٥٥٤ إلى ٥٥٩ من قانون العقوبات.

في حال معاقبة الضرب والإيذاء، تشدد العقوبة وفقاً لأحكام المادة ٢٥٧ من قانون العقوبات.

إن تنازل الشاكي يسقط دعوى الحق العام في الدعاوى التي تطبق عليها المواد ٥٥٤ و ٥٥٥ من قانون العقوبات.

تبقى الأحكام التي ترعى حالات التكرار واعتياد الإجرام نافذة في حال توفر شروطها.

ب- من أقدم بقصد استيفائه الحقوق الزوجية في الجماع أو بسببه على تعدد زوجه عوقب بإحدى العقوبات المنصوص عنها في المواد ٥٧٣ إلى ٥٧٨ من قانون العقوبات، في حال معاقبة التهديد تشدد العقوبة وفقاً لأحكام المادة ٢٥٧ من قانون العقوبات.

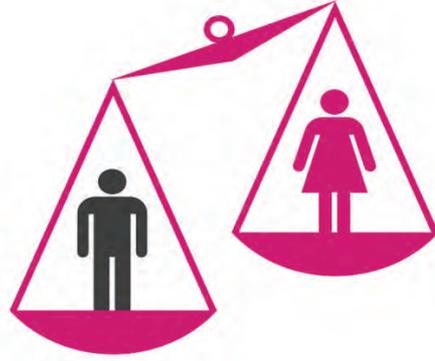
إن تنازل الشاكي يسقط دعوى الحق العام في الدعاوى التي تطبق عليها المواد ٥٧٧ و ٥٧٨ من قانون العقوبات.

تبقى الأحكام التي ترعى حالات التكرار واعتياد الإجرام نافذة في حال توفر شروطها.

الخطوات اللاحقة	الوضع الحالي	فحوى التعديل	المواد القانونية المطلوب تعديلها في قانون العقوبات
	<p>بتاريخ ٢٠١٤/٥/٧ أقر مجلس النواب قانون حماية النساء وسائر أفراد الأسرة من العنف الأسري (قانون رقم ٢٩٣ نشر في الجريدة الرسمية عدد ٢١ تاريخ ٢٠١٤/٥/١٥). وتم في إطار هذا القانون تعديل الجناح المخلة بالأداب العائلية (أحكام الرزق المواد ٤٨٧ إلى ٤٨٩).</p> <p>وأصبح النص المعدل كالتالي:</p> <p><b>المادة ٤٨٧ الجديدة:</b> يعاقب على الرضا الذي يرتكبه أي من الزوجين بالحبس من ثلاثة أشهر إلى سنتين. ويقضى بالعقوبة نفسها على شريك الرزق إذا كان متزوجاً وإلا فبالحبس من شهر إلى سنة.</p> <p><b>المادة ٤٨٨ الجديدة:</b> يعاقب أي من الزوجين بالحبس من شهر إلى</p>	<p>تعديل النص القانوني بحيث يتم المساواة بين المرأة والرجل في العقوبات المنصوص عليها في حال الرزق.</p>	<p>١. في الجناح المخلة بأداب العيلة</p> <p><b>المادة ٤٨٧:</b> معاقبة الزوجة الرزقية بالحبس.</p> <p><b>المادة ٤٨٨:</b> معاقبة الزوج الرزقي بالحبس إذا ارتكب الرضا في البيت الزوجي أو المتخذ له خلية جهارا في أي مكان كان.</p> <p><b>المادة ٤٨٩:</b> عدم جواز ملاحقة</p>

- ج. التوجهات المستقبلية
- متابعة العمل من أجل تنزيه ما تبقى من أحكام تمييزية ضد المرأة في القوانين الاقتصادية والاجتماعية عبر مراجعة قانونية.
  - اعداد دراسات مقارنة ودراسات مكتبية اقتصادية واجتماعية حول المواضيع المطلوب تعديلها.

الحملة الوطنية  
لإلغاء التمييز  
الإقتصادي ضد المرأة



# وين بعدنا!

## ٢. قانون العقوبات

عام ٢٠١٤ أعدت الهيئة الوطنية بالتعاون مع صندوق الامم المتحدة للسكان دراسة جمعت قوانين تحتوي على أحكام تمييزية بحق المرأة. في الجدول التالي نعرض ابرز التعديلات المطلوبة او التي تم إقرارها في السنوات السابقة:

متابعة لهذه الحملة عقدت الهيئة الوطنية بالتعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان لقاءً تشاورياً جمع أكثر من ٥٢ ممثل وممثلة لمنظمات المجتمع المدني كما وللادارات الرسمية المختصة.

هدف اللقاء الى اعتماد خطة عمل للتوصل الى اصلاح قانوني في القوانين والانظمة ذات الاثر الاقتصادي والاجتماعي التي لا تزال تميّز ضد المرأة.

انبثق عن اللقاء التشاوري اقتراحات بتعديل واستحداث القوانين التالية:

المواد القانونية المطلوب تعديلها	هدف/فحوى التعديل
- قانون العمل: استحداث اجازة ابوة	الاعتراف بحق الأب العامل بالحصول على اجازة أبوة مدفوعة كاملة الأجر.
- قانون العمل: تعديل المادة ٢٧ من قانون العمل والملحق ا : "الصناعات التي يمنع تشغيل الأولاد والأحداث والنساء الحوامل فيها";	تعديل المادة ٢٧ من قانون العمل وازافة استثناء النساء الحوامل فقط : "الصناعات التي يمنع تشغيل الأولاد والأحداث والنساء الحوامل فيها".
- قانون العمل: تحديد ساعة للرضاعة للنساء خلال فترة سنة من تاريخ الولادة (على أن تكون ضمن الشروط المنصوص عنها في المادة ٣٤ من قانون العمل).	ازافة ساعة للرضاعة خلال فترة سنة من تاريخ الولادة على أن تكون ضمن الشروط المنصوص عنها في المادة ٣٤ من قانون العمل.
- قانون التجارة والإفلاس: تعديل المادة ٦٢٩: بهدف تحقيق المساواة بين الزوج المفلس والزوجة المفلسة بوجه الدائنين.	تنص المادة ٦٢٩ الحالية على التالي: إن المرأة التي كان زوجها تاجراً في وقت عقد الزواج، أو كان عندئذ بلا حرفة اخرى معينة ثم صار تاجراً في خلال السنة التي تلت عقد الزواج، لا يحق لها ان تقيم اية دعوى على التفليسة من اجل المنافع المنصوص عليها في صك الزواج. وفي هذه الحالة لا يحق للدائنين ان يتذرعوا من جهتهم بالمنافع التي منحتها الزوجة لزوجها في الصك المذكور.
قانون تنظيم الهيئة التعليمية في المعاهد الخاصة (الصادر في ١٥ حزيران ١٩٥٦): تعديل المادة ٢٤ من القانون: والتي تحدد فترة اجازة الامومة بأقل من تلك التي يحددها قانون العمل وبشروط مختلفة، وذلك كي تكون منسجمة مع قانون العمل. إشارة إلى أن المادة ٢٤ الحالية تعطي السيدات من افراد الهيئة التعليمية في المعاهد الخاصة اجازات للامومة : أ - لمدة شهرين براتب كامل. ب - لمدة شهر آخر بنصف راتب	تعديل المادة المذكورة كي تصبح منسجمة مع المادتين ٢٨-٢٩ من قانون العمل.
والهبات الممنوحة في اثناء مدة الزواج هي ايضا باطلة.	

<p></p>	<p>المطالبة بالمساواة في شروط الاستفادة من التعويض العائلي بين الموظف والموظفة :</p> <p>وافق مجلس الوزراء في جلسة عقدت بتاريخ ١٢ كانون الأول ٢٠١٢ على طلب الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بتعديل بعض أحكام المرسوم رقم ٣٩٥ لجهة المساواة بين الزوج والزوجة في شروط الاستفادة من التعويض العائلي عن الزوج والأولاد على أن يكون حق الأفضلية لتفاضي هذا التعويض العائلي للموظف أو الموظفة الأعلى رتبة.</p> <p>(جريدة رسمية عدد ١٤ تاريخ ٢٠١٣/٤/٤، مرسوم رقم ١١٠، ٢٠١١).</p>	<p>المساواة بين الزوج والزوجة في شروط الاستفادة من التعويض العائلي عن الزوج والأولاد على أن يكون حق الأفضلية لتفاضي هذا التعويض العائلي للموظف أو الموظفة الأعلى رتبة.</p> <p></p> <p>كان الزوج الموظف يستفيد من التعويض العائلي عن زوجته وأولاده (بالأولوية عن زوجته الموظفة) وضمن شروط معينة في حين أنه كانت الزوجة الموظفة سابقاً تستفيد من تعويض عائلي عن زوجها وأولادها بشروط أشد ولا تتمتع بهذا الحق على قدم المساواة مع زوجها الموظف.</p>	<p>نظام التعويضات والمساعدات الخاص بالموظفين المرسوم رقم ٣٩٥، الصادر في ٢٧ نيسان، ١٩٦٠ / نيسان، باب التعويض العائلي المواد ٣-٥-٦-٧.</p>	<p>١٤</p>
<p></p>	<p>- أعدت الهيئة الوطنية اقتراح قانون وقدم إلى مجلس النواب من قبل النواب جيلبرت زوين وميشال موسى بتاريخ ٢٠١١/٧/٢٦. (سجل في مجلس النواب تحت رقم ٢٠١١/٤٨٠، ٢٠١١).</p> <p>- بتاريخ ٢٠١٤/٤/١٥ تم تعديل المادة ٣٨ من المرسوم الإشتراعي رقم ١١٢ لجهة رفع إجازة الأمومة للموظفة لتصبح عشرة أسابيع مدفوعة الراتب بالكامل. (جريدة رسمية عدد ١٧ تاريخ ٢٠١٤/٤/٢٢، قانون رقم ٢٦٦).</p>	<p>المطالبة بحق المرأة الموظفة بنيل إجازة أمومة لمدة عشرة أسابيع.</p> <p></p> <p>كانت الموظفة الحامل تعطي إجازة أمومة براتب كامل لمدة ستون يوماً.</p>	<p>نظام الموظفين المرسوم الإشتراعي ١١٢ صادر في ١٢ حزيران ١٩٥٩ المادة ٣٨</p>	<p>١٥</p>

الخطوات اللاحقة	الوضع الحالي	فحوى التعديل	المواد القانونية المطلوب تعديلها	
<p>للمناقشة في المجلس النيابي</p> 	<p>- إقتراح قانون مقدم إلى مجلس النواب في ٢٠٧/٤/١٧.</p> <p>- إشارة إلى أن حامل قانون التجارة أُحيل إلى لجنة تحديت القوانين لإعادة صياغته بالكامل.</p>	<p>المطالبة بإزالة القيود الموضوعة على المرأة الاسترداد حقوقها من تفليسية زوجها.</p> <p>إن القيود الموضوعة على المرأة المتزوجة غير موجودة بالنسبة للزوج في حال أفلاس الزوجة.</p> 	<p>قانون التجارة والأفلاس: المواد من (٦٢٥) إلى (٦٢٨) لجهة إزالة التمييز ضد الزوجة في حال الأفلاس.</p>	
<b>أحكام خاصة بالموظفين والأجراء في القطاع العام</b>				
	<p>المطالبة بمساواة الأجيال بالموظفة في القطاع العام لجهة مدة إجازة الأمومة :</p> <p>- قدمت الهيئة في ٢٠١١/٨/٢ استدعاء لجانب رئيس مجلس الوزراء من أجل تعديل المادة المدخورة. (استدعاء مسجل في مصلحة الديوان في رئاسة مجلس الوزراء في ٢٠١١/٨/٣ تحت رقم ٢٠١/٥٧١)</p> <p>- وافق مجلس الوزراء بجلسة عقدت بتاريخ ١٠ تشرين الأول ٢٠١٢ على طلب الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية.</p> <p>- إحالة كتاب موافقة مجلس الوزراء بشأن تعديل المادة الى مجلس النواب في ٢٠١٢/٤/٢٥. (رقم صادر ٢٠١١/٥٠٨/م ص؛ رم المحفوظات: ٤٠-٤١/ش/١١٧٧/٢٠١١)</p> <p>- في شباط ٢٠١٣ صدر المرسوم رقم ٩٨٢٥ و عدلت المادة ٥٥ على الشكل التالي: "تعطى الأجيال العاملة، عند وضعها لمولودها، إجازة بأجر كامل لمدة مائة لتلك التي تعطي ذاتها للموظفة الخاضعة لنظام الموظفين (...)"</p> <p>- نشر التعديل في الجريدة الرسمية عدد ٦ تاريخ ٢٠١٣/٢/٧.</p>	<p>تحديد إجازة أمومة للأجيال في الإجازات العامة لمدة مائة لتلك التي تعطي للموظفة الخاضعة لنظام الموظفين.</p>	<p>النظام العام للأجراء العاملين المرسوم الإشتراعي رقم ٥٨٨٣/٩٤ المادة (١٥)</p>	

<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 
<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 
<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 	<p>للمتابعة مع وزارة العمل</p> 
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 

الخطوات اللاحقة	الوضع الحالي	فحوى التعديل	المواد القانونية المطلوب تعديلها	
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>اقتراح قانون مقدم من الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بواسطة النائب جيلبرت زوين إلى المجلس النيابي بتاريخ ٢٠٧/٤/١٧.</p> <p>- عدلت لجنة الإدارة والعدل في المجلس النيابي نص المادة ٢١ كالتالي: "لكل مضمونة الحق بتعويض أمومة يعادل كامل أجرها طيلة فترة العشرة اسابيع التي تقع خلالها الولادة بشرط ان تمتنع عن العمل وان لا تتقاضى اي اجر خلال تلك الفترة."</p> <p>تتم متابعة اقتراح القانون من أجل مناقشته واعتماده في الهيئة العامة للمجلس وذلك كي يكون التعديل منسجماً مع المادة ٢٨ و ٢٩ من قانون العمل المعدلتين (قانون رقم ٢١٧-الجرعة الرسمية عدد ١٧ تاريخ ٢٠١٤/٤/٢٢) علماً أن هذه المادة في قانون الضمان الاجتماعي ليست مطبقة حتى تاريخه.</p>	<p>المطالبة بزيادة تعويض الأمومة من خلال الاعتراف بحق المضمونة بأن تنال كامل أجرها خلال إجازة الأمومة البالغة ١٠ أسابيع.</p>	<p>قانون الضمان الاجتماعي باب المرض والأمومة المادة (٢١)</p>	٦
<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>- مشروع قانون مقدم من الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بواسطة النائب جيلبرت زوين إلى المجلس النيابي بتاريخ ٢٠٧/٤/١٧.</p> <p>- بعد مراجعة المجلس النيابي تبين أنه أحيل إلى اللجان النيابية التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• لجنة الإدارة والعدل</li> <li>• لجنة المال والموازنة</li> <li>• لجنة الصحة</li> </ul> <p>- أقرت لجنة الإدارة والعدل التعديلات المطلوبة على أن تتوجب التعويضات العائلية: "عن الزوج (الزوج أو الزوجة) بشرط ان لا يتعاطى عملاً مأجوراً".</p> <p>- في ١٤ أيار ٢٠١٢ وافق مجلس ادارة صندوق الضمان الاجتماعي على اقتراحات الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بتعديل المواد ٤١، ٤٦، و ٤٧ من القانون.</p>	<p>إقرار المساواة بين الزوج والزوجة في إفاضة الزوجة العاملة /الزوج العامل من التعويض العائلي عن الزوج أو الزوجة الذي لا يعمل/تعمل وغير المضمون/غير المضمونة.</p> <p></p> <p>إن قانون الضمان الاجتماعي لم يلاحظ أي تعويض عائلي عن الزوج.</p>	<p>قانون الضمان الاجتماعي باب التعويضات العائلية المادة (٤٦) البند ٢</p>	٧

<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> 	<p>للمتابعة في المجلس النيابي</p> <p>أعدت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية اقتراح قانون وقدم من قبل ناخبين (جيلبيرت زوين وميشال موسى) إلى المجلس النيابي في تاريخ ٢٦/١١/٢٠١٨. (سجل مشروع القانون في مجلس النواب تحت رقم ٢٠١٨/٤٧٩).</p> <p>بتاريخ ١٤ أيار ٢٠١٢ وافق مجلس ادارة صندوق الضمان الاجتماعي على اقتراحات الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بتعديل المواد ٤٦١، ٤٦٤ و ٤٧٥</p> <p>- أُحيل مشروع القانون إلى اللجان النيابية التالية لدراسته:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• لجنة المرأة والطفل</li> <li>• لجنة المال والموازنة</li> <li>• لجنة الادارة والعدل</li> </ul> <p>- بتاريخ ١٢/١٠/٢٠١٨ أقرت لجنة المرأة والطفل التعديلات التالية على البندين "ب" و "ج" من الفقرة الثانية من المادة ١٤ حول شروط الاستفادة من تقديرات الضمان:</p> <p>”زوج المضمون إذا كان لا يتعاطى عملاً مأجوراً، أو كان لا يستفيد من تقديرات حصرية، أو مساعدات مرضية من نظام إلزامي عام، وأن لا يكون منتسباً إلى نقابات المهن الحرة، أو مسجلاً في السجل التجاري، أو في سجل المهن.</p> <p>’في حال تعدد الزوجات، يستفيد المضمون من الزوجة الشرعية الأولى“.</p> <p>- بتاريخ ١٥/١٠/٢٠١٣ وعلى اثر التدقيق بالصيغة التي أقر فيها التعديل في لجنة المرأة والطفل طلبت الهيئة الوطنية من رئيسة وأعضاء اللجنة النيابية إعادة النظر بالتعديلات المقترحة لأنها تزيد من التمييز اللاحق بالمرأة عوضاً عن إزالتها. واعتبرت الهيئة أن الاستثناءات الواردة ضمن الاقتراح هي غير محقة وحالبت بإزالتها وهي التالية :</p> <p>أ) بالنسبة لاستثناء الأزواج المنتسبين إلى نقابة المهن الحرة؛</p> <p>ب) بالنسبة لاستثناء المسجلين في السجل التجاري كما واستثناء الأزواج المستفيدين من تقديرات محمية أخرى.</p> <p>- اقتراح قانون مقدم من الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بواسطة النائب جيلبيرت زوين إلى المجلس النيابي بتاريخ ١٧/٤/٢٠١٧.</p> <p>-رعد مراجعة المجلس النيابي تبين انه احيل الى اللجان النيابية التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• لجنة الادارة والعدل</li> <li>• لجنة المال والموازنة</li> <li>• لجنة الصحة</li> </ul> <p>-إشارة إلى أن لجنة الإدارة والعدل ألغت هذا الشرط في النص التعديلي الذي اقترحته.</p>	<p>إقرار المساواة الزوجة للعاملة والمنتسبة للضمان زوجها غير العامل وغير المضمون دون شروط وذلك أسوة بالرجل الذي يفيد زوجته دون شروط.</p> <p>لا يمكن للمرأة اللبنانية العاملة المضمونة أن تفيد زوجها إلا في حال تجاوز ستة أشهر سنة أو في حال كان مصاباً بعاهة.</p>	<p>قانون الضمان الاجتماعي باب المرض والأمومة المادة ٤٤ البند ج</p> <p>قانون الضمان الاجتماعي باب المرض والأمومة المادة (١٦) البند ٢</p>
---	--	--	---

الخطوات اللاحقة	الموضوع الحالي	فحوى التعديل	المواد القانونية المطلوب تعديلها	
	اقر البرلمان اللبناني التعديل في جلسة عامة بتاريخ ٢٠١١/٨/١٧ (الجريدة الرسمية - عدد ٤١ قانون رقم ١٨٠).	إقرار المساواة بين الوالد والوالدة بالنسبة للتنزيل الضرائبي وتوحيد شروط الأفاة من التنزيل.	قانون ضريبة الدخل المادة (٣١)	١
	اقر البرلمان اللبناني التعديل في جلسة عامة بتاريخ ٢٠١١/٨/١٧ (الجريدة الرسمية - عدد ٤١ قانون رقم ١٧٩).	إقرار المساواة بين الوارث والوارثة لجهة استفاة الأجرة أسوة بالوارث من إعفاء من رسم الانتقال على جميع الحقوق والأموال المنقولة وغير المنقولة عن زوجها وعن كل من أولادها القاصرين.	قانون رسم الانتقال المادة (٩)	٢
	اقر البرلمان اللبناني التعديل في جلسة عامة بتاريخ ٢٠١٢/١٠/٢٥ (الجريدة الرسمية - عدد ٢٣٩ قانون رقم ٤٥).	استفاة زوج أو زوجة المتطوعة والمتطوع في قوى الجيش في حال الرواج ثانية (بعد وفاة الزوج الأول) من المعاش التقاعدي.	قانون الدفاع الوطني تعديل الفقرة (٨) من المادة (٩٤)	٣



## أ. متابعة الحملة الوطنية لتنزيم القوانين ذات الأثر الاقتصادي من الأحكام التمييزية ضد المرأة

### أ. لمحة عن الموضوع

في العام ٢٠١١ أطلقت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية حملة وطنية لتنزيم القوانين ذات الأثر الاقتصادي من الأحكام التمييزية ضد المرأة بمشاركة جمعيات ومنظمات من المجتمع المدني. في ما يلي عرض لأبرز المطالب الإصلاحية والتعديلات القانونية التي تمت خلال السنوات الأخيرة.

ب. ما تمّ انجازه خلال العام ٢٠١٤ والسنوات السابقة  
بعد اطلاق الحملة الوطنية عملت الهيئة على متابعة حثيثة لعمل اللجان النيابية المختصة في دراسة مشاريع القوانين، كما والتشبيك مع منظمات المجتمع المدني لمتابعة الاصلاحات التشريعية كما ورسم خطة اعلامية لها.

فيما يلي جدول بالنصوص القانونية التي تابعتها الهيئة الوطنية:

## متابعة تطبيق خطة العمل الوطنية للاستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان 2011-2021

### إستمارة مجال الصحة والصحة الإيجابية

- ١- هل لديكم نشاطات رامية إلى تعزيز صحة المرأة والفتاة؟  
 نعم  كلا
- ٢- في مجال نشاطات التنقيف والتنوعية والحملات الاعلامية و الاعلانية  
-هل هذه النشاطات؟  
 ترويجية (في القطاع الترويجي)  
 اعلامية واعلانية  
-ما هي المجالات الصحية التي تناولتها؟



### الاشتراك

### تسجيل الدخول

إسم المستخدم

كلمة المرور

هل نسيت كلمة المرور؟

الدخول

### إستمارة المجال التشريعي والقانوني والتنظيمي

النشاطات الرامية إلى رفع التحفظات عن البنود المتحفظ عليها في اتفاقية سيداو

### إستمارة مجال النوع الإجتماعي

- ١- هل كانت لديكم نشاطات تنقيفية أو تدريبية ترمي إلى تعميم المعرفة باهمية اعتماد مقارنة تأخذ النوع الاجتماعي بعين الاعتبار؟  
 نعم  كلا
- ٢- هل كانت لديكم نشاطات تنقيفية أو تدريبية ترمي إلى تعميم المعرفة باهمية اعتماد مقارنة تأخذ النوع الاجتماعي بعين الاعتبار؟  
 نعم  كلا

- ١- ما هو موضوع هذه النشاطات؟  
 المادة 9 (الجنسية)  
 المادة 16 (الأحوال الشخصية)
- ٢- ما كانت طبيعة هذه النشاطات؟  
 توعية وتنقيف  
 إعلام واعلان  
 كسب تأييد  
 عرض نصوص تعديلية  
 نشاطات اجتماعية

## ب. على صعيد القوانين

بهدف تنزيل القوانين من الأحكام التمييزية ضد المرأة تقوم الهيئة الوطنية بمسح ودراسة كافة القوانين الوطنية من أجل رصد الثغرات الموجودة من أجل العمل على تعديلها عبر وضع نصوص تعديلية وتقديمها إلى الجهات التشريعية المعنية. كما تعمل الهيئة الوطنية على وضع قوانين جديدة تنظم الحالات الاجتماعية التي تطرأ وتشكل تهديداً لحقوق الإنسان الأساسية.

في هذا المجال تقوم الهيئة الوطنية بالعمل على القوانين والقضايا القانونية التالية:

١. متابعة الحملة الوطنية لتنزيل القوانين ذات الأثر الاقتصادي من الأحكام التمييزية ضد المرأة؛
٢. متابعة تعديل قانون العقوبات؛
٣. متابعة تعديل قانون الجنسية؛
٤. متابعة اقتراح القانون المقدم إلى مجلس النواب من أجل تنظيم زواج القاصرين والقاصرات؛
٥. متابعة تنفيذ قانون حماية المرأة وسائر أفراد الأسرة من العنف الأسري؛
٦. الدفع باتجاه اعتماد قانون للانتخابات النيابية يعتمد النظام النسبي ويلحظ كوتا نسائية كدبير مرحلي ومؤقت.

## الاهداف الاستراتيجية

- تحقيق المواطنة الكاملة على أساس المساواة التامة بين المرأة والرجل في الحقوق والواجبات في مختلف القوانين والميادين؛
- تعزيز فرص الفتاة والمرأة في مجالي التربية والتعليم؛
- تحقيق المساواة التامة بين الجنسين في فرص الحماية الصحية من خلال توفير الخدمات والرعاية الصحية للفتاة والمرأة، بما في ذلك خدمات الصحة الإنجابية؛
- مكافحة الفقر بين النساء وإيلاء مكافحة الفقر عموماً اهتماماً خاصاً؛
- تعزيز مشاركة المرأة في الحياة الاقتصادية؛
- تحقيق المساواة التامة بين الجنسين في مختلف مواقع صنع القرار وفي كل الميادين؛
- مناهضة كل أنواع العنف التي تطال المرأة والفتاة في كل الميادين؛
- تبديل الصور النمطية للمرأة في الثقافة ووسائل الإعلام؛
- تعزيز مساهمة المرأة في حماية البيئة؛
- تعزيز قدرات الهيئة الوطنية لشؤون المرأة وتعزيز الشراكة مع الإدارات والمؤسسات العامة ومؤسسات المجتمع المدني؛
- حماية الفتاة والمرأة في حالات الطوارئ والنزاعات المسلحة والحروب وفي حالات الكوارث الطبيعية؛
- إدماج بعد النوع الاجتماعي في كل الميادين.

تجيب الكترونياً على استمارات من أجل قياس المؤشرات لرصد التقدم في كل من المجالات التي لحظتها الإستراتيجية. يمكن الاطلاع على الاستمارات الخاصة بالعام ٢٠١٣ عبر الموقع الإلكتروني للهيئة الوطنية: [www.nclw.org.lb](http://www.nclw.org.lb) أو عبر الدخول مباشرة عبر الرابط التالي: <http://www.nclw-applications.com/>

تمّ تجميع وتحليل المعلومات الأولية التي تمّ إرسالها من قبل الجمعيات والوزارات والإدارات العامة في تقرير وطني يظهر مدى التقدم الحاصل في المجالات الاثني عشر. إن هذا التقرير يسهّل على المؤسسات والإدارات الفاعلة إبراز إنجازاتها وتوجيه سياساتها كما أنه يوفر للجهات المانحة المعطيات الموضوعية حول النشاطات الرامية إلى تطوير أوضاع المرأة في لبنان ويبيّن الجهود المبذولة على الصعيدين الرسمي والمدني لتحقيق أهداف الاستراتيجية.

### ج. التوجهات المستقبلية

- إطلاق التقرير الوطني الاول لعام ٢٠١٣ حول مدى تنفيذ الخطة الوطنية الاستراتيجية للمرأة في لبنان (٢٠١١-٢٠٢١).
- تحديث الاستمارات والبرنامج الإلكتروني على ضوء الملاحظات الواردة في التقرير السنوي.
- متابعة العمل لإعداد التقرير الرسمي الثاني الذي يلخص النشاطات المنفذة عام ٢٠١٤ من قبل الجمعيات والمؤسسات الرسمية المعنية بشؤون المرأة.

## أبرز المحطات:

### ٢٠١١: تحديث الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان بعمل تشاركي

بادرت الهيئة الوطنية إلى تحديث الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان وقد اعتمدت لذلك مقاربة تشاركية حيث تم العمل مع ممثلين وممثلات من المجتمع المدني والمؤسسات الرسمية وبعض المنظمات الدولية العاملة في مجال التنمية وقضايا المرأة من أجل تحديد الأولويات التي يجب العمل عليها.

تتضمن الإستراتيجية اثني عشر هدفاً استراتيجياً ومجالات تدخل في مختلف القضايا.

### ٢٠١٢: موافقة مبدئية على الاستراتيجية

اصدر مجلس الوزراء اللبناني موافقته المبدئية على الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان في جلسته المنعقدة في ٢٠١٢/٦/١٢.

### ٢٠١٣: اعتماد خطة العمل الوطنية وتحديد مؤشرات لرصد التقدم في تطبيق الاستراتيجية

وضعت الهيئة الوطنية بمساعدة صندوق الأمم المتحدة للسكان وبطريقة تشاركية خطة عمل تنفيذية مفصلة من أجل تنفيذ الأهداف الإستراتيجية بالتعاون مع منظمات المجتمع المدني والإدارات الرسمية ومجموعة من الخبراء والخبيرات.

تضمنت هذه الخطة مجموعة من المؤشرات التي تتيح رصد التقدم في تطبيق الاستراتيجية من جانب الشركاء المعنيين. كما تم العمل عام ٢٠١٣ على مجموعة من الأسئلة التي تتناول المجالات والأهداف الاستراتيجية ليتم توجيهها إلى الوزارات والإدارات الرسمية كما ومنظمات المجتمع المدني ومنظمات الأمم المتحدة لرصد مدى تنفيذ الخطة الوطنية. كما تم البدء بمقابلات مع الشركاء المذكورين من أجل جمع المعلومات اللازمة لتحضير تقرير وطني عن مدى تطبيق الخطة الوطنية في كل من مجالاتها الاثني عشر.

ب. ما تم انجازه خلال العام ٢٠١٤

### ٢٠١٤ < برنامج معلوماتي ورصد الكتروني لآخر الانجازات

بدأت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية بعملية تجميع معلومات من الوزارات والإدارات الرسمية كما ومنظمات المجتمع المدني المعنية بشؤون المرأة عن النشاطات المنفذة من قبلهم في المجالات الاثني عشر التي لحظتها الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان. تهدف هذه الخطوة إلى توفير قاعدة معلومات تتضمن المعلومات الأولية اللازمة من أجل رصد مدى تنفيذ خطة العمل الوطنية خلال السنة الاولى لها.

لذلك طوّرت الهيئة الوطنية بمساندة صندوق الامم المتحدة للسكان برنامج معلوماتي يتيح للوزارات والإدارات الرسمية كما ومنظمات المجتمع المدني المعنية بشؤون المرأة أن

## II. انجازات الهيئة الوطنية خلال العام ٢٠١٤

يتناول بيان انجازات ٢٠١٤ العناوين الرئيسية التالية:

- أ. على صعيد الاستراتيجيات والسياسات العامة
- ب. على صعيد القوانين
- ج. على صعيد الممارسات المميزة ضد المرأة
- د. على صعيد التشبيك مع مؤسسات المجتمع الدولي والإقليمي والمحلي
- هـ. على صعيد دمج النوع الاجتماعي في السياسات والبرامج
- و. على صعيد التمكين الاقتصادي للمرأة
- ز. على صعيد رصد أوضاع المرأة وإعداد التقارير
- ح. على صعيد تفعيل مركز المرأة اللبنانية للمعلومات والبوابة الالكترونية وإنشاء صفحات على مواقع التواصل الاجتماعي

### أ. على صعيد الاستراتيجيات والسياسات العامة

#### ١. الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١١-٢٠٢١



أ. لمحة سريعة عن العمل المنجز عملت الهيئة الوطنية بالتعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان على صياغة وتحديث الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان وذلك بعمل تشاركي ساهم فيه ممثلين وممثلات عن منظمات المجتمع المدني والمؤسسات الرسمية والمنظمات الدولية العاملة في مجال حقوق الإنسان وقضايا المرأة.

بدأ هذا العمل في العام ٢٠١١ مع إطلاق الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان وخطة العمل الوطنية في العام ٢٠١٣ ويستمر العمل عبر رصد تطبيق خطة العمل الوطنية التي ستنفذ بين الاعوام ٢٠١٣-٢٠١٦ من قبل الوزارات والادارات الرسمية المختصة كما ومنظمات المجتمع المدني.

إن اللجان المتخصصة الدائمة هي التالية: اللجنة القانونية، لجنة الاقتصاد والعمل، لجنة التربية والشباب، لجنة الدراسات والتوثيق، لجنة الإعلام والعلاقات العامة، لجنة الصحة والبيئة، ولجنة سيداو.

إن الموارد المالية للهيئة تستمد من المساهمة المالية المرصدة لها في موازنة رئاسة مجلس الوزراء، ومن المساعدات والهبات التي تتلقاها من الهيئات غير الحكومية، المحلية والأجنبية ومن المنظمات الدولية.

## ٢. مهام الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

حدّد القانون للهيئة الوطنية مهاماً استشارية، تنسيقية، وتنفيذية.

### المهام الاستشارية

تقوم الهيئة الوطنية بدور استشاري لدى الحكومة وسائر الإدارات والمؤسسات العامة في كل ما يتعلّق بأوضاع المرأة وبقضايا النوع الاجتماعي. تتراوح هذه المهام الاستشارية بين إبداء الرأي والملاحظات واقتراح الخطط وبرامج العمل المتكاملة على الحكومة من أجل بلوغ الأهداف المنشودة.

### المهام التنسيقية

تضطلع الهيئة بمهام تنسيقية بين المؤسسات العامة والمنظمات غير الحكومية والحكومية المعنية بقضايا المرأة والنوع الاجتماعي.

### المهام التنفيذية

- تقوم الهيئة على الصعيد التنفيذي بما يلي:
- تطوير الخطط والاستراتيجيات الوطنية الرامية إلى دعم تقدّم المرأة، وذلك بالتعاون مع مختلف المؤسسات العامة ومؤسسات المجتمع المدني المعنية؛
  - تنفيذ المشاريع الخاصة بهدف تطوير أوضاع المرأة؛
  - القيام بدراسات وأبحاث تتناول قضايا المرأة؛
  - تنظيم ورش عمل ومؤتمرات ونشاطات على الصعيدين المحلي والدولي.



## أ. مقدمة

تنشط الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية في مجال تعزيز حقوق المرأة في المجتمع اللبناني وادماج قضايا النوع الاجتماعي في السياسات العامة. وتوثيقاً للتواصل بين الهيئة وكافة الشركاء المحليين والإقليميين والدوليين، تنشر الهيئة بيان إنجازاتها سنوياً منذ العام ٢٠٠٩.

ينطلق بيان إنجازات ٢٠١٤ من نتائج الخطوات التي تمّ التخطيط لها في العام السابق، ويلخص الخطوات والمبادرات التي ستنفذ في المستقبل.



### أ. لمحة موجزة عن الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية هي مؤسسة رسمية تأسست عام ١٩٩٨ بموجب القانون رقم ٧٢٠ وترتبط مباشرة برئاسة مجلس الوزراء الذي يعين أعضائها بموجب مرسوم لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد.

للهيئة الوطنية هيئة عامة مؤلفة من أربعة وعشرين عضواً. وتعتبر السيدات من النواب والوزراء أعضاء حكميين بصفة استشارية في الهيئة طوال مدة ولايتهن.

وللهيئة مكتب تنفيذي يتألف من ثمانية أعضاء تنتخبهم الجمعية العامة للهيئة من بين أعضائها.

ينشط أعضاء الهيئة الوطنية في إطار لجان متخصصة دائمة أو مؤقتة تقترح المشاريع على المكتب التنفيذي كما وتتابع سير العمل في المشاريع و البرامج المنفذة.

٦. أعدت الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية ”التقرير الرسمي حول اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة“ (سيداو) بعد أن كُلفت رسمياً بإعداده من قبل وزارة الخارجية اللبنانية (بمبادرة تشير إلى المصادقية والحرفية العالية التي تتمتع بها الهيئة)، وقد تم تبنيه من قبل الدولة اللبنانية.

٧. تتابع الهيئة الوطنية الأرشفة الإلكترونية لكامل ملفاتها وذلك متابعة لعملية المؤسسة التي بدأت بها.

هذا باختصار بعض العناوين التي جرى العمل عليها خلال العام ٢٠١٤ من قبل فريق عمل الهيئة الوطنية.

نود في الختام أن نوجه تحية إلى الهيئات النسائية الناشطة في لبنان مذكّرين أن تكامل عمل الهيئة الوطنية وهذه الهيئات هو السبيل إلى تحقيق المواطنة الكاملة والمساواة بين المرأة والرجل .

فادي كرم

أمين سر الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

الشركاء الأعزاء،

الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية، وبكل فخر، ترفع إليكم كما عودتكم منذ سنة ٢٠٠٩ التقرير السنوي عن أعمالها لعام ٢٠١٤، وتعرض في هذه المقدمة بعض العناوين لكون التقرير سيتضمن كامل التفاصيل:

١. وضعت الهيئة الوطنية كتاب مرجعي جديد بعنوان **”حقوق المرأة في التشريع اللبناني: الأحكام الجديدة والإصلاحات المرجوة“** وهذا الكتاب يشكل متابعة لتوثيق دقيق لكامل القوانين والمراسيم ذات الصلة بالمرأة مع بيان المرحلة التشريعية أو الإدارية التي وصلت إليها، ما يسمح برصد ومتابعة علمية لمسألة إقرارها بشكل نهائي. تناول هذا الكتاب المرجعي الذي تم نشره بالتعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان (UNFPA) القوانين المطالب بتعديلها لإحقاق المساواة بين المرأة والرجل كحق المرأة اللبنانية بمنح جنسيتها لأسرتها والحق بالمشاركة السياسية عبر العمل على إقرار قانون انتخابي يكسّر الكوتا النسائية كتدبير مرحلي ومؤقت والمساواة مع الرجل في قانون العقوبات وحماية المرأة من العنف الأسري والقوانين ذات الأثر الاقتصادي والاجتماعي على المرأة كقانون الضمان الاجتماعي وقانون العمل وقانون التجارة البرية.

٢. تقدّمت الهيئة الوطنية ضمن إطار ”الحملة الوطنية لحماية القاصرات من الزواج المبكر“ التي أطلقتها بالتعاون مع الجامعة اللبنانية الأميركية (L.A.U.) بمناسبة يوم المرأة العالمي بمشروع قانون إلى المجلس النيابي بالاشتراك مع النائب غسان مخبّر يهدف إلى **”حماية القاصرين من الزواج المبكر“**، وقد وافقت لجنة حقوق الإنسان في المجلس النيابي على أحكامه وتم رفعه إلى لجنة الإدارة والعدل لمتابعة درسه.

٣. تابعت الهيئة الوطنية الحملة الوطنية **”وين بعدنا“** لإزالة الأحكام التمييزية من القوانين ذات الأثر الاقتصادي والاجتماعي ضد المرأة في القوانين اللبنانية، وقد عقدت لذلك لقاءً تشاورياً مع هيئات المجتمع المدني وممثلي الوزارات المعنية لوضع خطة وطنية لمتابعة هذه الإصلاحات.

٤. تابعت الهيئة تطبيق **”خطة العمل الوطنية ٢٠١٣-٢٠١٦ لتنفيذ الإستراتيجية الوطنية للمرأة في لبنان ٢٠١١-٢٠٢١“** وذلك ضمن مشروع تقوم به الهيئة الوطنية بالتعاون مع صندوق الأمم المتحدة للسكان من خلال وضع برنامج إلكتروني أعد خصيصاً لرصد التقدم الحاصل على صعيد تنفيذ الأهداف الاستراتيجية استناداً للمؤشرات التي حدّدت لقياس مدى التقدم الحاصل في كل مجال.

٥. أطلقت الهيئة سلسلة ورش عمل تدريبية في **”مراكز التدريب الخاصة بالمرأة“** التي سبق وجهزتها بالتعاون مع مؤسسة الوليد بن طلال الانسانية والموزعة على المناطق اللبنانية بعد ان حددت الحاجات مع رؤساء بلديات المناطق.



## أعضاء الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

السيدة نجوى رمضان عضو المكتب التنفيذي	السيدة وفاء سليمان رئيسة
الدكتورة عزة شرارة بيضون عضو لجنة سيداو	السيدة رندة عاصي بري نائبة رئيسة
الدكتورة ليلي عازوري جمهوري رئيسة لجنة سيداو وعضو المكتب التنفيذي	السيدة لمى سلام نائبة رئيسة
المحامية الاستاذة ميرنا عازار نجار رئيسة اللجنة القانونية	المحامي الأستاذ فادي كرم أمين السر وعضو المكتب التنفيذي
المحامي الاستاذ غسان شيت عضو لجنة العلاقات العامة والاعلام	السيدة سوسي بولاديان أمينة الصندوق وعضو المكتب التنفيذي
الدكتورة فاديا كيوان عضو المكتب التنفيذي	الأميرة حياة إرسلان رئيسة لجنة العلاقات العامة والاعلام
الدكتورة الهام كلاب رئيسة لجنة التربية والشباب	السيدة عفيفة السيد عضو المكتب التنفيذي
الدكتورة لارا كرم بستاني عضو اللجنة القانونية	السيدة كارول الشماس القارح عضو لجنة الصحة والبيئة
السيدة هنا لبيب أبو ظهر عضو لجنة التربية والشباب	الدكتورة هند الصوفي رئيسة لجنة الاقتصاد والعمل
الدكتورة نجوى نصر عضو لجنة العلاقات العامة والاعلام	السيدة وفاء الضيقة حمزة عضو المكتب التنفيذي
السيدة عائدة نعمان رئيسة لجنة الدراسات والتوثيق	السيدة فائقة تركية رئيسة لجنة الصحة والبيئة
الدكتورة ليلي نعمة عضو لجنة الدراسات والتوثيق	المحامية الأستاذة غادة حمدان حديب عضو المكتب التنفيذي

## فريق عمل الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية

ريتا قزي أمينة المكتبة   rita.azzi@nclw.org.lb	جمانه مفرج المديرة الادارية   joumana.moufarrege@nclw.org.lb
ماري حبيب مساعدة إدارية   marie.habib@nclw.org.lb	ابراهيم خوري المستشار الاعلامي   ibrahim.khoury@nclw.org.lb
ألين عون مساعدة إدارية   aline.aoun@nclw.org.lb	زيننا معلوف مساعدة المديرية الادارية   zeina.maalouf@nclw.org.lb
برناديت قيعين بو شبل مساعدة إدارية   bernadette.chebl@nclw.org.lb	ريتا الشمالي مستشارة تنمية المشاريع   rita.chemaly@nclw.org.lb
	شنتال بو عقل منسقة المشاريع   chantal.bouakl@nclw.org.lb

٣	تمهيد
٥	I. مقدمة
	II. انجازات الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية
٧	للعام ٢٠١٤
٧	أ- على صعيد الاستراتيجيات والسياسات العامة
١٠	ب- على صعيد القوانين
٢٩	ج- على صعيد الممارسات المميزة ضد المرأة
٣١	د- على صعيد التشبيك مع مؤسسات المجتمع الدولي والإقليمي والمحلي
٤٤	هـ- على صعيد دمج النوع الاجتماعي في السياسات والبرامج
٤٥	و- على صعيد التمكين الاقتصادي للمرأة
٤٦	ز- على صعيد رصد أوضاع المرأة وإعداد التقارير
	ح- على صعيد تفعيل مركز المرأة اللبنانية للمعلومات والبوابة الالكترونية وإنشاء صفحات على مواقع التواصل الاجتماعي
٤٨	
	لائحة بالمؤسسات والجمعيات التي تتعاون معها الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية
٥٠	

الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية  
National Commission for Lebanese Women (NCLW)

لبنان - بعبدا - الطريق الدولي - مركز رقم ٣١٧٦ طابق ٢  
Lebanon, Baabda, Damascus Road, Center no. 3176, 2nd floor  
tel +961 5 955101/2 | fax +961 5 955103  
email info@nclw.org.lb | website www.nclw.org.lb



# الهيئة الوطنية لشؤون المرأة اللبنانية



٢٠١٤

التقرير السنوي